

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: April 1643

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 28.11.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. April 1643.....	2
<i>Befürchtung eines Unglücks – Nachtfrost – Hasenjagd – Anhörung der Vorbereitungs predigt auf das Abendmahl – Korrespondenz – Lachsfang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Kontribution – Kriegsfolgen.</i>	
02. April 1643.....	4
<i>Traum – Kontribution – Anhörung zweier Predigten und Empfang des Abendmahls zum Ostersonntag – Korrespondenz – Sorge um den nach Wien entsandten Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. April 1643.....	7
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ostermontag – Matthias von Krosigk und der Superintendent Joachim Plato als Mittagsgäste.</i>	
04. April 1643.....	7
<i>Zwei Träume – Entsendung des Geheimsekretärs und Amtmannes Thomas Benckendorf nach Dessau sowie des Kammerverwalters Tobias Steffek nach Zerbst – Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Entsendung des Kanzlisten Georg Knüttel nach Ballenstedt – Gestrige Rückkehr des anhaltisch-zerbstischen Landeshauptmanns Christian Ernst von Knoch aus Berlin – Abreise des Landrechnungsrats Kaspar Pfau nach Gröningen – Abendspaziergang.</i>	
05. April 1643.....	9
<i>Wind – Pferde zucht – Anhörung der Predigt zum Bettag – Korrespondenz – Administratives – Nachrichten – Riskanter Sprung eines fürstlichen Fohlens.</i>	
06. April 1643.....	10
<i>Erneut starker Wind – Ankunft des gräflich-hanauischen Abgesandten und Hofmeisters Hans Ludwig von Knoch – Knoch als Mittagsgast – Administratives – Pferde zucht – Abschied vom französischen Rittmeister Johann Schauer – Rückkehr von Steffek aus Zerbst – Nächtliche Unruhe einer fürstlichen Stute.</i>	
07. April 1643.....	12
<i>Wind und Regen – Hasenjagd – Truppendurchzug – Geldangelegenheiten – Nachrichten – Unangemeldete Durchreise von Fürst Lebrecht mit dem Landeshauptmann Knoch – Beratung mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Administratives.</i>	
08. April 1643.....	14
<i>Starker Wind – Rückkehr von Benckendorf aus Dessau – Nachrichten – Erfolgreiche Rückkehr von Hofmeister Knoch aus Plötzkau.</i>	
09. April 1643.....	15
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Knüttel aus Ballenstedt – Plötzliches Bluten beim Abendessen.</i>	
10. April 1643.....	16

Schnee und Regen – Administratives – Korrespondenz – Pfau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abendspaziergang.

11. April 1643.....	20
<i>Schnee – Administratives – Korrespondenz – Spaziergang – Kontribution – Bericht durch den Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Wildlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten.</i>	
12. April 1643.....	22
<i>Nachtfrost – Anhörung der Predigt – Besuch durch den Baalberger Pfarrer Bartholomäus Friedrich.</i>	
13. April 1643.....	22
<i>Erneuter Frost – Korrespondenz – Ausritt nach Prederitz und Pful bei schönem Wetter – Nachmittagsspaziergang auf die Felder.</i>	
14. April 1643.....	23
<i>Nachrichten – Zahlreiche Schwierigkeiten – Spaziergang auf die Felder – Befürchtung ungehorsamer Untertanen.</i>	
15. April 1643.....	23
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Bericht durch Ludwig.</i>	
16. April 1643.....	24
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. April 1643.....	25
<i>Abreise von Dr. Mechovius – Entsendung des Leibarztes Dr. Johann Brandt nach Dessau – Korrespondenz – Schreiende Raben als schlechtes Vorzeichen – Spaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschiedsbesuch durch Hofmeister Knoch – Administratives.</i>	
18. April 1643.....	27
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Administratives.</i>	
19. April 1643.....	28
<i>Spaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Administratives – Kontribution – Lachsfang – Gestriger Gesang einer Nachtigall im Pfaffenbusch – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen.</i>	
20. April 1643.....	31
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Pferdezucht – Pfau als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Zwei Spaziergänge.</i>	
21. April 1643.....	32
<i>Lachsfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Zwei Spaziergänge bei schönem Wetter – Pferdezucht – Rehlieferung aus Ballenstedt.</i>	
22. April 1643.....	33
<i>Administratives – Lachsfang – Korrespondenz – Spaziergang mit der Gemahlin bei schönem Wetter.</i>	
23. April 1643.....	34
<i>Unruhige Nacht – Zweimaliger Kirchgang – Administratives – Korrespondenz.</i>	
24. April 1643.....	35

Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd – Rückkehr von Dr. Brandt aus Dessau – Kriegsfolgen – Gespräch mit Ludwig – Hasenlieferung aus Ballenstedt.

25. April 1643.....	37
<i>Wind – Korrespondenz – Spaziergang gegen Husten – Administratives – Ärger über Bruder Friedrich – Nachrichten – Sorge um den kranken ältesten Sohn Erdmann Gideon – Regenbogen über dem Schloss.</i>	
26. April 1643.....	38
<i>Wind – Abgebrochene Abreise von Dr. Brandt nach Dessau – Kriegsfolgen – Nachrichten – Administratives – Anhörung der Predigt – Spaziergang in die Bornische Aue – Rückkehr der fürstlichen Einspänniger Georg Petz d. J. und Joachim Metzsch aus Ballenstedt.</i>	
27. April 1643.....	41
<i>Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Zwei Spaziergänge auf die Felder – Kontribution – Betrunkene Bedienstete.</i>	
28. April 1643.....	41
<i>Kälte – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang auf die Felder – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Ankunft schwedischer Kriegsgefangener – Durchreise des schwedischen Majors und Staßfurter Stadtkommandanten Johann Friedrich Horneffer – Traum als schlechtes Vorzeichen.</i>	
29. April 1643.....	45
<i>Nachrichten – Hasenjagd – Ausfahrt mit der Gemahlin und Schwester Sophia Margaretha nach Prederitz – Unterwegs Begegnung mit einem durchreisenden braunschweigisch-lüneburgischen Gesandten – Kriegsfolgen.</i>	
30. April 1643.....	46
<i>Zweimaliger Kirchgang – Administratives – Gartenspaziergang mit der Gemahlin, den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde sowie den Kindern Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Karl Ursinus – Kaiserkrone aus dem Schlossgarten.</i>	
Personenregister.....	48
Ortsregister.....	51
Körperschaftsregister.....	53

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. April 1643

[[469r]]

ᵛ den 1^{sten}: Aprilis¹: 1643. ı

J'apprehends ün insigne malheur.² *etcetera* Ô bon Dieu, qu'il te playse de le divertir, soit *pour* ma personne, soit *pour* mes enfans³, soit *pour* mes envoyèz.⁴ *et cetera*

Es hat abermalß diese Nacht gar hart gefroren. Jst wol eine vngewöhnliche zeitt. *perge*⁵

Rindorf⁶ hat 3 hasen zur küche von der hatz einbracht.

[[469v]]

Nachmittags, bin ich mit den Schwestern⁷, in die vorbereitungspredigt, (die Bartolomäus Jonius⁸ gehalten) gezogen, in zimlicher kälte.

Schreiben von Zerbst⁹ entpfangen. *etcetera*

Ein 16pfündiger lachß, ist auch heütte in der Sahl¹⁰ gefangen worden, diesen Abendt. *perge*¹¹

Avis¹²: daß Fürst Augustus¹³ in vnser aller Nahmen, vnwißendt meiner, den Obrist leutnant Knoch¹⁴, in causa contra¹⁵ Fürst Hans¹⁶ nacher Berlin¹⁷ geschickt.

Item¹⁸: daß der Kayser¹⁹ erkandt Fürst Augustus sollte abtreten von Lindaw²⁰, vndt Fürst Hans weder in Seiner possession, noch Erbhuldigung²¹, nicht turbiren²². Fürst Augustus aber hat regeriret²³, will nicht acquiesciren²⁴, sondern vnser dictatur (quæ nulla est²⁵) behäupten.

1 *Übersetzung*: "des April"

2 *Übersetzung*: "Ich befürchte ein ganz besonderes Unglück."

3 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

4 *Übersetzung*: "Oh guter Gott, dass es dir gefalle, es abzuwenden, sei es für meine Person, sei es für meine Kinder, sei es für meine Abgesandten."

5 *Übersetzung*: "usw."

6 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

7 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

8 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

9 Zerbst.

10 Saale, Fluss.

11 *Übersetzung*: "usw."

12 *Übersetzung*: "Nachricht"

13 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

14 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

15 *Übersetzung*: "in der Sache gegen"

16 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

17 Berlin.

18 *Übersetzung*: "Ebenso"

Fürst Augusts kinder²⁶ einer, soll nacher Wien²⁷, ad Cæsarem²⁸ [.]

Fürst Augustus soll in Niemburgk²⁹ immittiret³⁰ werden, von ChurSaxen³¹, contra³² Fürst Ludwig³³ [.]

Fürst Friedrich³⁴ vermeinet ich hette es verschuldet, daß die Schwedischen³⁵ mir also zusetzen, vndt vrsach darzu gegeben. Schlägt sich also zu Meinen heimlichen, vndt öffentlichen adversariis³⁶.

[[470r]]

Rittmeister Schawer³⁷, hat mir 120 {Thaler} außgezahlet, auf 3 iahr contribution vor Seiner allten Mutter³⁸ hauß, welches er zu conserviren gedenckt, ob er gleich dem kriege zu folgen willens, dann seine Mutter sonst daß hauß verlaßen, vndt anderstwohin, sich wenden wollen.

Itzt drowet der Kayserliche³⁹ Oberste heißer⁴⁰ mit der execution, wo ferne ihm mit der contribution, nicht inne gehalten wirdt.

hingegen hat Königsmarck⁴¹ genug⁴² geschadet, vndt in die 18000 {Thaler} dem Stift halberstadt⁴³, abgebrandtschätzt, den Duderstädtischen⁴⁴, 16000 {Thaler} in dieser kleinen marche⁴⁵, vndt meine fehre ist hinweg nach Magdeburg⁴⁶ [.] Die vnderthanen seindt ruiniret. Vicinj⁴⁷ haben kein völliges mitleiden, mit mir. Gott erbarme es. Durch diese marsche hat

19 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

20 Lindau (1), Amt.

21 Erbhuldigung: Treuegelöbniß, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

22 turbiren: stören.

23 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

24 acquiesciren: zustimmen.

25 *Übersetzung*: "die keine ist"

26 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

27 Wien.

28 *Übersetzung*: "zum Kaiser"

29 Nienburg (Saale).

30 immittiren: jemanden rechtlich in den Besitz von etwas einsetzen, jemanden in ein Amt einsetzen.

31 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

32 *Übersetzung*: "gegen"

33 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

34 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

35 Schweden, Königreich.

36 *Übersetzung*: "Widersachern"

37 Schauer, Johann (1609-1682).

38 Troldeiner, Agnes, geb. Windolph (1582-1658).

39 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

40 Heister, Gottfried von (1609-1679).

41 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

42 genug: genug.

43 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

44 Duderstadt.

45 *Übersetzung*: "Marsch"

46 Magdeburg.

47 *Übersetzung*: "Die Nachbarn"

Königsmarck auch in die 5 Regimenter an sich gezogen, vndt gesagt, er wollte in zweyen Jahren nicht wiederkommen.

Obrist leutenant Barß⁴⁸, hat in höchster geheim, solchen marsch 2 Tage zuvor Fürst Ludwig⁴⁹ avisiret. Jst mir aber nicht notificirt worden. Pacience.⁵⁰

02. April 1643

[[470v]]

○ den 2. Aprilis⁵¹: 1643. Ostern.

Jch habe diese Nacht einen Trawm gehabt, wie ich auf einem kleinen Schiflein, sehr geeilet, vndt gewaltig fortgetrieben worden, si recte memin⁵² von Briesach⁵³ auß, oder von Basel⁵⁴, auf Bern⁵⁵, da wehre aber das Schiflein wie ein kahn, sehr geschwinde fortgerutzsch auf dem lande, (wie der windwagen⁵⁶ in hollandt⁵⁷) miraculose⁵⁸ ohne seigel⁵⁹, nur durchn heimlichen starcken trieb, da ich gar alleine darauf geseßen. An einen orth wehre ich zwar sehr glücklich vndt sicher fortgekommen, vndt daß ist (meines behallts) Basel oder Zürich⁶⁰ gewesen, alß ich aber weiter also fortgewoltt, hette ich eine Stimme gehört: N'allèz pas plüs avant, gardèz vous des Bernois, qu'ils ne vous jouent ün mauvais tour.⁶¹ Jch hette es aber nicht geachtett wehre doch vber Stock vber block, also alleine fortgerutzsch. Der trieb hette mir zwar gefolget, vndt ich wehre wol fortkommen, biß endlich ich meiner selber nicht mehr mächtig, vndt vom trieb vberweltiget (ob ich schon die gefahr [[471r]] vor augen gesehen, vndt außweichen wollen, dennoch vom winde oder Geist vbereilet) in gewaltige streücher vndt dörner vom wege ab gestoßen worden, daß alle leütte geruffen, die es angesehen, vndt mir nicht helfen können: Numehr würde es mit mir geschehen sein. Aber, ø wiewol ich mich selber davor endtsetzet, vndt gerne außgestiegen wehre, aber nicht kondte, fuhr ich also, auf hazard⁶², in die Streücher cum impetu⁶³ hinein, weil ichs nicht zu endern vermochte, befahle mich Gott, vndt wachte in dem Sturm vndt angst, also auff. Ce songe, est remarquable.⁶⁴

48 Barß, Friedrich von (1612-1643).

49 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

50 *Übersetzung*: "Geduld."

51 *Übersetzung*: "des April"

52 *Übersetzung*: "wenn ich mich richtig erinnere"

53 Breisach am Rhein.

54 Basel.

55 Bern.

56 Windwagen: Wagen, der mit Hilfe eines Segels bewegt wird.

57 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

58 *Übersetzung*: "auf wunderbare Weise"

59 Seigel: Segel.

60 Zürich.

61 *Übersetzung*: "Geht nicht weiter voran, hütet euch vor den Bernern, dass sie Euch keinen üblen Streich spielen."

62 *Übersetzung*: "gut Glück"

63 *Übersetzung*: "mit Schwung"

64 *Übersetzung*: "Dieser Traum ist bemerkenswert."

Vor der predigt, bin ich noch interrumpirt⁶⁵, vndt mit bedrowung militarischer execution von Plötzkaw⁶⁶ auß, molestiret worden.

Darnach mit den Schwestern⁶⁷ zur kirchen dem Gottesdienst beyzuwohnen, vndt in feiner frequentz die *heilige communion* (Gott gebe zu ewigem heyl vndt Sehligkeit,) zu gebrauchen. *Jamais le cœur ne me greva plüs que ceste fois. Dieu me vueille assister, & ayder a vaincre.*⁶⁸

Schreiben von *Wien*⁶⁹ vom *Johann Löw*⁷⁰ das der Oberlender⁷¹ Todtkranck an der *vngrischen kranckheit*⁷², vnd meine expeditiones⁷³ dilatorisch. [[471v]] *Je ne me suis pas angoissè pourtant, sans rayson pour luy*⁷⁴. *Peut estre, est il desja mort, sj Dieu ne luy a tendü sa main paternelle, & secourable. Ce seroit dommage, pour ün si bon serviteur en la fleur de ses annès, & quj m'a tesmoignè desja beaucoup de fidelitè, & fait de grands services, au de là, de ce, qu'on se pourroit imaginer. Dieu vueille avoir pitiè de nous, & ne nous chastier en son ire.*⁷⁵

C'est üne tres-grande calamitè & üne misere extreme, quand Dieu retire de nous, en son jre, ceux, quj nous peuvent bien servir, & desquels nous nous pouvons bien fier.⁷⁶

Nachmittags wieder in die kirche, conjunctim⁷⁷, nebenst *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*⁷⁸, vndt Frewlein Schwestern⁷⁹. *Magister Sax*⁸⁰, hat abermal geprediget.

Die *Leipziger*⁸¹ avisen⁸² geben:

65 interrumpiren: unterbrechen.

66 Plötzkau.

67 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

68 *Übersetzung*: "Niemand beschwerte mich das Herz mehr als dieses Mal. Gott wolle mir beim Überwinden beistehen und helfen."

69 Wien.

70 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

71 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

72 ungarische Krankheit: Fleckfieber (auch "Hauptkrankheit", Feldfieber, Soldatenkrankheit und Lagersucht genannt), das oft von tödlich hohem Fieber, Flecken, heftigen Kopfschmerzen und deliriösen Zuständen begleitet wurde.

73 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

74 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

75 *Übersetzung*: "Ich habe doch nicht ohne Grund Angst um ihn gehabt. Vielleicht ist er schon tot, wenn Gott ihm nicht seine väterliche und hilfreiche Hand ausgestreckt hat. Das wäre schade um einen so guten Diener in der Blüte seiner Jahre und der mir schon viel Treue bezeugt und große Dienste geleistet hat über das hinaus, was man sich vorstellen könnte. Gott wolle Mitleid mit uns haben und uns nicht in seinem Zorn bestrafen."

76 *Übersetzung*: "Es ist ein sehr großes Unglück und eine äußerste Not, wenn Gott in seinem Zorn diejenigen von uns wegnimmt, die uns gut dienen können und auf welche wir uns recht verlassen können."

77 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

78 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

79 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

80 Sachse, David (1593-1645).

81 Leipzig.

82 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Daß der Bapst⁸³ resigniren wolle, mirabilia⁸⁴ ? Jtem⁸⁵ : daß die vnruhe in Jtalien⁸⁶, noch nicht allerdings cessire⁸⁷.

Der König in Frankreich⁸⁸ stellet sich, alß habe er lust zum Friede, vndt schickt Gesandten nacher [[472r]] Münster⁸⁹, vndt anderer ortten. Gott gebe, das es allenthalben ernst seye, wie dann der Kayser⁹⁰, sichs auch gewaltig, angelegen sein leßett.

Die Stadsichen⁹¹, wollen auch zeitlich⁹² zu felde ziehen.

Des Kayzers rayse nacher Prag⁹³, soll im Majo⁹⁴ gewiß vor sich gehen, darzu dann eine große Summa⁹⁵ geldes, auch von Officirern vndt bedienten, zu 1000 {Gulden} vndt mehr, erborget wirdt. Vndt sollen auch etzlichen, so sich verweigern, confiscationes⁹⁶ in Erblanden⁹⁷, wegen ihres vnghehorsams, zugestanden sein. Ihre Mayestät sollen 10 Tonnen goldes, zusammen bringen, weil auß dieser rayse, ein Feldtzug werden dörfte.

In Engellandt⁹⁸, ist zwar, die Königin⁹⁹, ankommen, aber mit schlechtem respect, des Parlaments¹⁰⁰, vndt wirdt wieder friede tractirt¹⁰¹, den erfolg lehret die zeitt. In Jrrlandt¹⁰², sollen die rebellen¹⁰³, von den Engelländern, hart geschlagen sejn. Schottlandt¹⁰⁴ laviret noch, inter spem & metum¹⁰⁵.

In Polen¹⁰⁶, jst wiederumb ein ReichsTag vor, dörfte wieder Dantzick¹⁰⁷, vielleicht, etwas vorgenommen werden.

83 Urban VIII., Papst (1568-1644).

84 *Übersetzung*: "sonderbare Dinge"

85 *Übersetzung*: "Ebenso"

86 Italien.

87 cessiren: aufhören, wegfallen.

88 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

89 Münster.

90 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

91 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

92 zeitlich: früh, zeitig.

93 Prag (Praha).

94 *Übersetzung*: "Mai"

95 *Übersetzung*: "Summe"

96 *Übersetzung*: "Beschlagnahmen"

97 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

98 England, Königreich.

99 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

100 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

101 tractiren: (ver)handeln.

102 Irland, Königreich.

103 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

104 Schottland, Königreich.

105 *Übersetzung*: "zwischen Hoffnung und Furcht"

106 Polen, Königreich.

107 Danzig (Gdansk).

In der Schweiz¹⁰⁸, sont ils, aux èscoutes¹⁰⁹.

03. April 1643

[[472v]]

ᵰ den 3. Aprilis¹¹⁰: 1643. Oster Montag.

In die kirche conjunctim¹¹¹, der Superintendens¹¹² hat geprediget.

Extra zu Mittage, Matthiaß von Krosigk¹¹³, vndt den Superintendenten gehabt.

Nachmittags wieder zur kirchen, da Jonius¹¹⁴ geprediget.

04. April 1643

σ den 4. April:

<Somnium de peregrinatione uxoris¹¹⁵, Oldenburgum¹¹⁶ & Delmenhorstum¹¹⁷ & Niclasburgum¹¹⁸ & Zellam¹¹⁹> versus, <aut Holsatiam¹²⁰> citra voluntatem meam, cum ᵱ¹²¹ eas-ipsas partes, alia via peterem, & rubore suffusus, in Belgium¹²² abirem, nec uxorem ab instituto dimovere possem. Putabat enim, in summa necessitate & inopia pecunias a propinquis & alijs mutuo petere, etcetera[.] Et inter alia dolebam <valde>, quod Oldenburgi me certiores aulicj fecerunt, illam velle Delmenhorstj illa nocte commorari, cum nulla mulier inibj in domo, Comitiss¹²³ esset. Det Deus, ne istud somnium malum exitum sortiri possit.¹²⁴>

108 Schweiz, Eidgenossenschaft.

109 *Übersetzung*: "sind sie auf der Wacht"

110 *Übersetzung*: "des April"

111 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

112 Plato, Joachim (1590-1659).

113 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

114 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

115 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

116 Oldenburg.

117 Delmenhorst.

118 Nikolsburg (Mikulov).

119 Celle.

120 Holstein, Herzogtum.

121 Im Original verwischt.

122 Niederlande (beide Teile).

123 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

124 *Übersetzung*: "Traum von einer Reise der Ehefrau gegen Oldenburg und Delmenhorst und Nikolsburg und Celle oder aber Holstein zu ohne mein Wohlwollen, als ich dieselben Gebiete auf einem anderen Weg zu erreichen suchte und unter Zornesröte in die Niederlande abreiste, und ich konnte die Gemahlin nicht von dem Vorhaben abbringen. Sie stellte sich nämlich vor, in äußerster Not und Mangel an Geld von Verwandten und anderen ein Darlehen zu erbitten usw. Und unter anderem schmerzte es mich sehr, dass die Oldenburger Höflinge mir versichert hatten, jene wolle diese Nacht in Delmenhorst bleiben, weil keine Frau dort im Haus des Grafen wäre. Gebe Gott, dass dieser böse Traum keinen Erfolg gewinnen könne."

Thomas Benckendorf¹²⁵ nacher Deßaw¹²⁶, vndt Tobias Steffek¹²⁷ nacher Zerbst¹²⁸ verschickt. Gott gebe segn, vndt gute expedition.

Maintenant i'ay a combattre contre moy mesme, & contre mes Persecüteurs. [[473r]] Dieu me vueille donner la Victoire.¹²⁹

Nach dem ersten Somnio¹³⁰, hatte ich gegen Morgen wieder einen andern, wie Jch etzliche beüttel mit geldt bekommen, theilß auch wieder verlohren, gegen Barby¹³¹ zu, vndt meine leütte wehren von mir gewichen, nur Tobias¹³² (welcher aber verschickt gewesen, vndt baldt wiederkommen) bey mir geblieben, vndt der kleine allte Schütze hanß¹³³, welcher die großen schwehren beüttel hin vndt wider, tragen helfen.

Madame¹³⁴ a songè, d'avoir veu en son poile, üne quantité des œufs de serpent, lesquels regardant attentivement, elle en vit sortir des serpents, sans malice & sans aiguillon da la langue. Elle les garentit doncques, afin qu'on ne leur fist aulcün mal.¹³⁵

Georg Knüttel¹³⁶, ist nach Ballenstedt¹³⁷ geschickt worden, die Oeconomica¹³⁸ zu besehen, wie hanß Pahte¹³⁹ haußgehallten?

Hier au soir, le Lieutenant Colonel Knoche¹⁴⁰, est revenü de Berlin¹⁴¹, dont i'ay eu seulement notice aujourd'huy, encores, qu'il ait estè en ceste Ville¹⁴², chèz Caspar Pfaw¹⁴³.¹⁴⁴

Caspar Pfaw est party, pour aller a Gröninguen¹⁴⁵.¹⁴⁶

125 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

126 Dessau (Dessau-Roßlau).

127 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

128 Zerbst.

129 *Übersetzung*: "Jetzt habe ich gegen mich selbst und gegen meine Verfolger zu kämpfen. Gott wolle mir den Sieg geben."

130 *Übersetzung*: "Traum"

131 Barby.

132 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

133 N. N., Hans (9).

134 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

135 *Übersetzung*: "Madame hat geträumt, in ihrer Stube eine Menge Schlangeneier gesehen zu haben, aus welchen sie, als sie aufmerksam zuschaute, Schlangen ohne Bösartigkeit und ohne Reizung der Zunge schlüpfen sah. Sie schützte sie also, damit man ihnen keinen Schaden zufüge."

136 Knüttel, Georg (1606-1682).

137 Ballenstedt.

138 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

139 Pahte, Johann.

140 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

141 Berlin.

142 Bernburg.

143 Pfau, Kaspar (1596-1658).

144 *Übersetzung*: "Gestern am Abend ist der Obristleutnant Knoch aus Berlin zurückgekehrt, wovon ich erst heute Nachricht bekommen habe, obgleich er in dieser Stadt bei Kaspar Pfau gewesen ist."

145 Gröningen.

146 *Übersetzung*: "Kaspar Pfau ist aufgebrochen, um nach Gröningen zu gehen."

<A spasso, sta sera, al molino e ricinto del castello.¹⁴⁷ *et cetera*>

05. April 1643

[[473v]]

ø den 5^{ten}: April: 1643.

<Windige zeitt.>

Der Zeptzigerinn habe ich in Meiner præsentz einen Morgensprung geben laßen, durch meinen Lichtensteiner, Gott gebe zu glück vnd gedeyen.

Am heüttigen Behttage, in die kirche conjunctim¹⁴⁸, da dann der Junge Marggravius¹⁴⁹, pfarrer zu Waldaw¹⁵⁰, vorm berge¹⁵¹ geprediget, vndt alß ein Tiro¹⁵², numehr zum andern mahl, sich gar wol angelaßen. Gott erhalte, vndt stärgke ihm, seine gaben.

Schreiben von Plötzkau¹⁵³ darinnen avisiret wirdt, wie heftig Fürst Ludwig¹⁵⁴ sich der gesuchten <remission¹⁵⁵ vnd contributions>moderation¹⁵⁶ opponiret, vndt braucht anzüglichkeiten, alß hette ich die Königmärckische¹⁵⁷ einquartirung vndt durchzug veranlaßet, vermeinet, eben so viel vndt mehr alß ich, gelitten zu haben, zeücht allte abrechnungen vndt ad rem¹⁵⁸ nicht gehörige kriegsschäden hervor. *etcetera*

L'injustice, & mescognoissance, est bien grande, en telles inèsgalitez.¹⁵⁹

Jtem¹⁶⁰: Neue anmahnungen, vom henning Stammer¹⁶¹, in händeln, contra¹⁶² Krosigken¹⁶³, welche ihm nur das capital, vnd nicht die zinsen geständig, [[474r]] weil Sie¹⁶⁴ fast 2 mille¹⁶⁵ {Thaler} vber daß alterum tantum¹⁶⁶, gezahlet. Nun wahre das capital nur 4 mille¹⁶⁷ {Thaler} welches mit den aufgewachßenen zinsen, vber 6000 fast abgetragen worden. Dieser Streitt hat aber doch

147 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang heute Abend zur Mühle und [in der] Umgebung des Schlosses."

148 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

149 Marggraf, Daniel (1614-1680).

150 Waldau.

151 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

152 *Übersetzung*: "Anfänger"

153 Plötzkau.

154 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

155 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

156 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

157 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

158 *Übersetzung*: "zur Sache"

159 *Übersetzung*: "Die Ungerechtigkeit und Undankbarkeit ist bei derartigen Ungleichheiten recht groß."

160 *Übersetzung*: "Ebenso"

161 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

162 *Übersetzung*: "gegen"

163 Krosigk, Familie.

164 Krosigk, Familie.

165 *Übersetzung*: "tausend"

166 *Übersetzung*: "Doppelte"

167 *Übersetzung*: "tausend"

seine exceptiones¹⁶⁸. <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁹> Die *Krosigk* drowen, wenn sie von mir, mitt befehlichen vberleitet würden, so wollten Sie sich des Beneficij appellationis, ad Cæsarem^{170 171} gebrauchen.

Avis¹⁷² von Ballenstedt¹⁷³, daß sich die hartzSchützen¹⁷⁴ schon zimlich sehen ließen, auch zu Quedlinburg¹⁷⁵, ein Newer prophet sich hervor thete, welcher viel visiones¹⁷⁶ wollte gehabt haben, gebe vor der Pabst¹⁷⁷, König in Spannien¹⁷⁸, Franckreich¹⁷⁹, Engellandt¹⁸⁰, Schweden¹⁸¹, würden mit dem Kayser einen convent zu Quedlinburg halten, vndt daselbst einen rechten aufrichtigen Frieden schließen. Das Ministerium, vndt kirchenraht¹⁸² allda wollen ihn examiniren¹⁸³.

Das kleine fohlen, so newlich der Oldenburger Fuchß¹⁸⁴, vom Lichtensteiner gebracht, vndt mir derentwegen sehr lieb ist, ist heütte von der Mawer am fohlenStall herundter aufs pflaster gesprungen, eine zimliche höhe, vndt wunderens wehrt, daß es nicht den halß gestürtzet¹⁸⁵. Würde mir sehr vnnanehmlich gewesen sein.

06. April 1643

[[474v]]

den 6^{ten}: April: 1643.

Es ist abermal sehr windig gewesen, vndt hat mächtig gestürmet. Der haber, will sich also vbel bestellen laßen.

hanß Ludwig Knoche¹⁸⁶, ist von hanaw¹⁸⁷ auß, anhero¹⁸⁸ geschickt worden, vndt angelanget. hat auch mitt mir zu Mittage gegeben.

168 *Übersetzung*: "Einreden"

169 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

170 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

171 *Übersetzung*: "Privilegs der Berufung an den Kaiser"

172 *Übersetzung*: "Nachricht"

173 Ballenstedt.

174 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

175 Quedlinburg.

176 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

177 Urban VIII., Papst (1568-1644).

178 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

179 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

180 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

181 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

182 Quedlinburg, Geistliches Ministerium.

183 examiniren: ausfragen.

184 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

185 stürzen: brechen.

186 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

187 Hanau.

188 Bernburg.

Avis¹⁸⁹ von Deßaw¹⁹⁰: Jch möchte mich doch mitt interponiren¹⁹¹ helfen, in Fürst Augusts¹⁹² vndt Fürst Ludwigs¹⁹³ differentzsachen, Item¹⁹⁴: in Fürst Augusts vndt Fürst Hansens¹⁹⁵ djfferentzien, vndt die fundamentalverfaßungen erhalten helfen, etcetera[.] Dieweil ich aber einmahl gewitziget¹⁹⁶ worden, mit vielem despect¹⁹⁷ in der Allten herren, streittsachen, mich nicht zu mengen, vndt darneben mich erkläret, es wegen des Kayzers¹⁹⁸, vndt Churfürsten von Saxen¹⁹⁹ inspection, vndt mißdeüttung solches nicht zu wagen, auch mich der sachen zu endtbrechen²⁰⁰, wie ingleichem in Fürst Hans' sachen neütral zu bleiben, ainsy ie m'en laveray aussy les mains, pour ceste fois²⁰¹, sonderlich weil das von mir improbirte²⁰² Pactum familiæ²⁰³ de anno: 1635²⁰⁴ vor eine Fundamentalverfassung, wil gehalten [[475r]] werden.

heütte Morgen habe ich der Zeptzigerinn abermal einen Sprung durch den Lichtensteiner geben laßen. Sie hat aber gar nicht stehen wollen.

Rittmeister Schawer²⁰⁵, hat diesen Nachmittag abschiedt von mir genommen. Will wieder in Franckreich²⁰⁶.

Tobias Steffek²⁰⁷ ist wiederkommen, mit schreiben von Zerbst²⁰⁸, en bons termes. Dieu nous vueille assister, & confondre nos insolents adversaires.²⁰⁹

Jl y a üne jüment Alezanne en mon escuyrie des chevaux de carosse, laquelle est fort tourmentée de l'Alp (comme on tient,) la nuict, ayant esté auparavant tres-douce comme ün agneau, maintenant rüant, criant[,] sautant excessivement la nuict. C'est celle qui a esté estallonée ce mattin. Cas estrange!²¹⁰

189 *Übersetzung*: "Nachricht"

190 Dessau (Dessau-Roßlau).

191 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

192 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

193 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

194 *Übersetzung*: "ebenso"

195 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

196 witzigen: (durch Schaden) weiser oder klüger machen, belehren.

197 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

198 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

199 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

200 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

201 *Übersetzung*: "so werde ich für dieses Mal auch die Hände in Unschuld waschen"

202 improbiren: missbilligen, tadeln.

203 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

204 *Übersetzung*: "Famillienvertrag aus dem Jahr 1635"

205 Schauer, Johann (1609-1682).

206 Frankreich, Königreich.

207 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

208 Zerbst.

209 *Übersetzung*: "in guten Worten. Gott wolle uns beistehen und unsere unverschämten Widersacher in Unordnung bringen."

210 *Übersetzung*: "Es gibt eine Fuchsstute [d. h. eine Stute mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt] in meinem Stall der Kutschpferde, welche in der Nacht sehr vom Alb (wie man glaubt) gequält wird, wobei sie vorher sehr sanft wie ein Lamm gewesen ist, jetzt nachts unmäßig ausschlägt, schreit, springt. Es ist diejenige, die heute Morgen gedeckt worden ist. Seltsamer Fall!"

07. April 1643

☉ den 7^{ten}: April: 1643.

<Windig. Regenicht.>

Jch bin hinauß hetzen geritten, 2 hasen gefangen.

40 pferde vndter einem Obrist leutenant vndt Rittmeister seindt von Braunschweig²¹¹ hiedurch²¹² paßirt, werden zum FeldMarschall Lennart DorstensSohn²¹³ geschickt, haben einen paß vom hertzogk Augusto²¹⁴ [.]

Fürst August²¹⁵, vndt der Oberste Werder²¹⁶, haben als Vndter[-] vndt OberDirectores, (nesciunt ubj?)²¹⁷ in den Bernburgischen Antheil²¹⁸ contra ius quæsitum²¹⁹ meiner, die Westphalischen^{220 221} erben [[475v]] mit 54 {Thaler} eingewiesen, iedoch vnbeschadet anderer assignationen²²², weil Sie bedenckens tragen in den Zerbst[isch]en antheil²²³ anweisung zu thun.

Jch habe aber darauf scharfe inhibition²²⁴ ergehen laßen, vndt regeriret²²⁵, ihre vnbefugnüß.

<[Marginalie:] Nota Bene²²⁶> Il semble que l'Archevesque de Magdebourg²²⁷ le Duc Auguste de B Saxe²²⁸, soit fort doux à son commencement, veu qu'il a fait dire par le maitre d'hostel Knoche²²⁹, qu'il devoit salüer hümblement & serviablement (demühtig vndt dienstlich) de sa part, tous les Princes d'Anhalt²³⁰ & leur dire, qu'il affectionnoit autant l'ün comme l'autre sans distinction, desirant de nous tesmoigner, son bon voysinage & affection.²³¹ etcetera

211 Braunschweig.

212 Bernburg.

213 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

214 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

215 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

216 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

217 *Übersetzung*: "direktoren (sie wissen nicht wohin?)"

218 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

219 *Übersetzung*: "gegen wohl erworbenes Recht"

220 Westphalen zu Fürstenberg, Friedrich von (1586-1635/36).

221 Identifizierung unsicher.

222 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

223 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

224 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

225 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

226 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

227 Magdeburg, Erzstift.

228 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

229 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

230 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Comme le Prince Jean l'a requis d'assister a son hommage, il s'en est excüse, ne pouvant comparoistre en personne, a cause d'indisposition & ne pouvant depüter *Ambassadeurs* ayant envoyè ailleurs, son chancelier²³² & *Conseillers*[.] Mais le *Comte* de Barby²³³, y a depütè ün *Ambassadeur* estant invitè.²³⁴

<[Marginalie:] *Nota Bene*²³⁵> La Noblesse a voulu s'exempter dü serment de fidelitè, (mais en vain,) pensans eschapper avec la main.²³⁶

[[476r]]

Vetter Lebrecht²³⁷ ist mit dem Obrist *leutnant* Knoche²³⁸ stillschweigens vmb mittag hiedurch paßiret. Dörfte zweifelbohne, zum Kayser²³⁹, zu gehen. Gott bewahre ihn vor bösen consiliis²⁴⁰, denn er mir alß mein pahte vndt vetter, sonst gar lieb ißt.

Mit dem CammerRaht²⁴¹ habe ich sonst jimportantissima quæque²⁴² tractiret²⁴³.

*Nota Bene*²⁴⁴ [:] Cela est considerable, qu'il n'y a que quatre Tetrarchies²⁴⁵, en ceste Principauté d'Anhalt²⁴⁶. Or on veut qu'il y ait sept voix²⁴⁷ entre nous. Je tiens que chacune portion, ou Tetrarchie de la Principauté, ne doit avoir, qu'une voix, a proprement parler, autrement ün Pere & fils auroit deux voix, chose absurde. Chasque²⁴⁸ Principino²⁴⁹ qui acheteroit ün bien des nobles,

231 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der Erzbischof von Magdeburg, der Herzog August von Sachsen, bei seinem Beginn sehr mild sei, angesichts der Tatsache, dass er durch den Hofmeister Knoch sagen lassen hat, dass er von seiner Seite alle Fürsten von Anhalt demütig und dienstefrig grüßen und ihnen sagen solle, dass er dem einen ebenso wie dem anderen ohne Unterscheidung gewogen sei, wobei er wünsche, uns seine gute Nachbarschaft und Gunst zu bezeugen." 232 Carpzov, Konrad (1593-1658).

233 Barby und Mühligen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

234 *Übersetzung*: "Als der Fürst Johann ihn ersucht hat, bei seiner Huldigung zu helfen, hat er sich davon entschuldigt, da er wegen Unpässlichkeit weder in Person erscheinen konnte noch Gesandte abschicken konnte, weil er seinen Kanzler und [seine] Räte woanders hingeschickt hatte. Aber der Graf von Barby hat einen Gesandten dorthin entsandt, da er eingeladen war."

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 *Übersetzung*: "Der Adel hat sich vom Treueschwur ausnehmen wollen (aber vergeblich), wobei sie [beim Eid] mit der Hand davonzukommen gedachten."

237 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

238 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

239 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

240 *Übersetzung*: "Ratschlägen"

241 Mechovius, Joachim (1600-1672).

242 *Übersetzung*: "höchst wichtige Angelegenheiten, was es nur sei"

243 tractiren: behandeln.

244 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

245 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

246 Anhalt, Fürstentum.

247 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

248 *Übersetzung*: "Es ist beachtenswert, dass es nur vier Vierherrschaften [d. h. Teilfürstentümer] in diesem Fürstentum Anhalt gibt. Man will nun aber, dass es unter uns sieben Stimmen gebe. Ich glaube, dass jeder Anteil oder

auroit une voix en chapitre, chose dü tout impertinente, & laquelle apprendroit la noblesse de ce pays a s'ingerer, (contre leur devoir) en nos Conseils.²⁵⁰

Regierende Fürsten, haben eigentlich nur vota²⁵¹, Rächte, diener, vndt landschaft²⁵², geben ihr vndertheniges vnmaßgebiges gutachten, oder bericht, wann Sie gefraget werden, Sonst haben Sie kein votum²⁵³, seindt schuldig vor der Rahtstube auffzuwarten.

08. April 1643

[[476v]]

den 8. April: 1643.

<Windig sehr.>

Thomaß Benckendorf²⁵⁴ ist von Deßaw²⁵⁵ wiederkommen, mit schreiben, lachß, vndt wilden Schwein. *perge*²⁵⁶

Die pocken oder kindesblattern²⁵⁷ regieren zu Deßaw, fangen aber wieder an nachzulaßen.

Der hofmeister Knoche²⁵⁸ ist von Plötzkau²⁵⁹ wiederkommen, mit schlechtem contento²⁶⁰, auch schlechter expedition²⁶¹.

Il s'ésbahit comme Fürst August²⁶² devient fort enfant, ne luy ayant sceu respondre a ses demandes, voire l'ayant entretenu près de 4^e heures, de l'art Alchimistique, a faire de l'or, lors qu'il pensoit tirer responce distincte a ses demandes. C'est une pitié qu'il se faut sousmettre a une telle Direction.²⁶³

[jede] Viererherrschaft [d. h. Teilfürstentum] des Fürstentums nur eine Stimme haben solle, um rechtmäßig zu sprechen, andernfalls hätten ein Vater und Sohn zwei Stimmen, [eine] ungerimte Sache. Jeder"

249 *Übersetzung*: "kleine Fürst"

250 *Übersetzung*: "der von den Adligen ein Gut kaufen würde, hätte eine Stimme in der Versammlung, [eine] ganz unvernünftige Sache und [eine,] welche den Adel dieses Landes lehren würde, sich (gegen ihre Pflicht) in unsere Beratungen einzumischen."

251 *Übersetzung*: "die Stimmen"

252 Anhalt, Landstände.

253 *Übersetzung*: "Stimme"

254 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

255 Dessau (Dessau-Roßlau).

256 *Übersetzung*: "usw."

257 Kindsblattern: Windpocken.

258 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

259 Plötzkau.

260 *Übersetzung*: "Zufriedenstellung"

261 Expedition: Verrichtung.

262 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

263 *Übersetzung*: "Er war erschrocken, wie Fürst August sehr kindisch wird, als er ihm nicht auf seine Fragen zu antworten gewusst hat, ja ihn sogar beinahe vier Stunden mit der alchemistischen Kunst, Gold zu machen, aufgehalten hat, während er gedachte, verständliche Antwort auf seine Fragen zu bekommen. Es ist ein Elend, dass man sich einer solchen Leitung unterwerfen muss."

Le President²⁶⁴ devient aussy tout fol, fürieux, & impertinent, ce que son nepheu Knoche m'a confessè volontiers.²⁶⁵ perge²⁶⁶

09. April 1643

© den 9^{ten}: April: 1643. Quasimodogenitj²⁶⁷.

In die kirche, cum sororibus^{268 269}.

Avis²⁷⁰ von Caspar Pfau²⁷¹ daß er zu halberstadt²⁷² vndt Ascherbleben²⁷³ gewesen, das contributions wergk alda einzurichten. etcetera

Die lüneburgischen²⁷⁴ vndt hildeßheimischen²⁷⁵ tractaten²⁷⁶, seindt wieder im wergk. Dem hause Braunschweig vndt Lüneburg²⁷⁷ sollen [[477r]] 6 Empter²⁷⁸, doch alß ein hildeßheimisch²⁷⁹ lehen, abgetretten werden, so baldt die ratification erfolgte, sollte der außzug auß Wolfenbüttel²⁸⁰ geschehen.

Die Kayserliche²⁸¹ armèe gehet auf Leütmaritz²⁸², vndt Graf Gallaas²⁸³, würde das generalat wieder antretten. Bey Ollmitz²⁸⁴ dürfte es zum hauptStreich kommen.

Der Grave von Tähtenbach²⁸⁵ kömbt wieder in halberStadt²⁸⁶. Die Reütereÿ von Einbegk²⁸⁷ vndt Wolfenbüttel ist wieder zurück nach ihren garnisonen.

264 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

265 *Übersetzung*: "Der Präsident wird auch ganz närrisch, wütend und unverschämt, was sein Neffe Knoch mir gern gestanden hat."

266 *Übersetzung*: "usw."

267 Quasimodogeniti: erster Sonntag nach Ostern (weißer Sonntag).

268 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

269 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

270 *Übersetzung*: "Nachricht"

271 Pfau, Kaspar (1596-1658).

272 Halberstadt.

273 Aschersleben.

274 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

275 Hildesheim, Hochstift.

276 Tractat: Verhandlung.

277 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

278 Aerzen, Amt; Grohnde, Amt; Koldingen, Amt; Lindau (2), Amt; Lutter am Barenberge, Amt; Westerhof, Amt.

279 Hildesheim, Hochstift.

280 Wolfenbüttel.

281 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

282 Leitmeritz (Litomerice).

283 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

284 Olmütz (Olomouc).

285 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

286 Halberstadt.

287 Einbeck.

Obristleutnant Münchhausen²⁸⁸ hat sich bemühet, die neütralitet wegen des Stifts Halberstadt²⁸⁹, zu wege zu bringen, hat aber biß dato²⁹⁰, bey Axel Lillie²⁹¹ nichts verfangen wollen, weil die Schwedischen²⁹² die Stifter²⁹³ nicht auß ihrer contribution laßen wollen.

Der Ertzbischof²⁹⁴ zu halle²⁹⁵, ist zwar in der Cron Schweden Protection genommen, aber die contribution im ErtzStift muß dennoch gegeben werden, sonst seindt sie mit der execution frisch darhinder her.

Die nechsten trouppen so zu Egelin²⁹⁶ logiret, haben es fast noch ärger, als alhier²⁹⁷ gemacht.

Die friedenstractaten²⁹⁸ werden schwehrlich zum Schluß kommen.

Der Churfürst von Brandenburg²⁹⁹ soll auf Schöningen³⁰⁰ raysen.

[[477v]]

Nachmittags wieder in die kirche, <et cetera[.]> Der Vale<n>tin Reichhardt³⁰¹ hat geprediget.

Georg Knüttel³⁰², jst von Ballenstedt³⁰³ wiederkommen, mitt zimlicher verrichtung.

Escapa sangre, subito, a tavola, la sera.³⁰⁴

10. April 1643

ᵐ den 10^{ten}: April: 1643.

<Nix & pluvia³⁰⁵ vndtereinander.>

Les raysons pourquoy i'ay chastiè le *Bourgmaître* Döhring³⁰⁶ sont³⁰⁷: 1. *pour* avoir laissè entrer de nuict dans ceste ville³⁰⁸ <volontairement par la Porte> sans mon sceu, & contre mon

288 Münchhausen, Burchard von (1614-1656).

289 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

290 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

291 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

292 Schweden, Königreich.

293 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

294 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von (1614-1680).

295 Halle (Saale).

296 Egelin.

297 Bernburg.

298 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

299 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

300 Schöningen.

301 Reichard, Valentin (gest. 1661).

302 Knüttel, Georg (1606-1682).

303 Ballenstedt.

304 *Übersetzung*: "Am Abend bei Tisch entweicht plötzlich Blut."

305 *Übersetzung*: "Schnee und Regen"

306 Döring, Joachim (gest. 1658).

307 *Übersetzung*: "Die Gründe, warum ich den Bürgermeister Döring bestraft habe, sind"

308 Bernburg.

commandement üne partie de chevaux, quj eussent peu saccager la ville & mettre tout en espouvante.³⁰⁹ 2. Pour avoir assignè quartier a ces chevaux seulement en üne mayson, a l'ours noir, leur enjoignant, d'y entrer par force, monter par les fenestres, rompre la porte, & choses pareilles, si on ne les laissoit entrer de bon grè.³¹⁰ Item³¹¹ : que le fütür hoste³¹² (quj est l'espoux de l'orpheline fille³¹³ de feu Bohne³¹⁴) escrivain de Madame³¹⁵ estoit riche assèz. Sont cela paroles decentes, a ün Bourgmaistre? quj doibt proteger la Bourgeoisie? sür tout les pauvres Orphelins, comme elles sont les jeunes filles³¹⁶ de [[478r]] Bohne³¹⁷ trespasè, auxquelles les soldats auroyent peu faire d'autres injüres, & violences, <outre celles, qu'ils ont faites, par pilleries.>³¹⁸ 3. Pour avoir contre mon Privilege (ottroyè a l'escrivain dü Baillage³¹⁹, comme a d'autres mes serviteurs, puis qu'ils ne peuvent vaquer a cause de leurs offices, a leur oeconomie,) enlogè des soldats, en trop grand nombre, & donnè adresse de le bien tourmenter, ce quj s'est fait precisement, par ces libertins, de soldats n'a gueres logèz icy³²⁰, de Königsmarck³²¹. Par la on voit la hayne des Bourgeois contre mes serviteurs & courtisans. Mesme ceux quj ont eu le nom, ou apparence d'estre en mon service, comme le vieil chirürgien^{322 323} & autres ont estè plüs asprement traittèz par les gens de guerre, ¶ (sans doute à l'instinct & par trahison des habitans,) que les autres.³²⁴ 4. D'avoir fait tailler 4 beaux arbres, en ün jardin, á des enfans püpilles, dont est Tüteur, le *Bourgmaître* Fueß³²⁵, &

309 *Übersetzung*: "Dafür, nachts ohne mein Wissen und gegen meinen Befehl freiwillig eine Partei von Pferden [d. h. berittene Soldaten] durch das Tor in diese Stadt hereinkommen gelassen zu haben, die die Stadt plündern und alles in Schrecken hätten versetzen können."

310 *Übersetzung*: "Dafür, diesen Pferden [d. h. berittenen Soldaten] nur in einem Haus "Zum Schwarzen Bären" Quartier zugewiesen zu haben, indem er ihnen gebot, dort mit Gewalt einzudringen, durch die Fenster einzusteigen, die Tür aufzubrechen und solche Sachen, wenn man sie nicht aus freien Stücken eintreten lassen wolle."

311 *Übersetzung*: "Ebenso"

312 Bernds, Martin (gest. 1677).

313 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655).

314 Bohne, Valentin (1603-1642).

315 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

316 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655); Bohne, Margaretha (geb. 1630); Bohne, Maria Katharina (geb. 1633); Bohne, Martha Maria (1638-1645); Ludwig, Dorothea, geb. Bohne (1632-1693).

317 Bohne, Valentin (1603-1642).

318 *Übersetzung*: "dass der zukünftige Wirt (der der Ehemann der verwaisten Tochter des verstorbenen Bohne ist), Schreiber von Madame, ziemlich reich sei. Sind das einem Bürgermeister geziemende Worte, der die Bürgerschaft, vor allem die armen Waisen schützen soll, wie sie die jungen Töchter des verschiedenen Bohne sind, welchen die Soldaten andere Verletzungen und Gewalttaten hätten zufügen können außer denjenigen, die sie durch Räubereien verübt haben."

319 Güder, Philipp (1605-1669).

320 Bernburg.

321 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

322 Zachmann, Daniel (gest. 1642).

323 Identifizierung unsicher.

324 *Übersetzung*: "Dafür, gegen mein Privileg (meinem Amtsschreiber wie meinen anderen Dienern gewährt, da sie wegen ihrer Ämter in ihrem Haushalten nicht frei sind) Soldaten in zu großer Anzahl einquartiert und Anweisung gegeben zu haben, ihn recht zu plagen, was durch die Zügellosen der hier unlängst von Königsmarck einquartierten Soldaten genau geschehen ist. Darin erkennt man den Hass der Bürger gegen meine Diener und Hofleute. Sogar diejenigen, die den Namen oder Anschein gehabt haben, in meinem Dienst zu sein, wie der alte Chirurg und andere, sind durch die Kriegsleute härter behandelt worden (ohne Zweifel auf Antrieb und durch Falschheit der Einwohner) als die anderen."

325 Fuß, Balthasar (1596-1668).

ainsy endommagé a son profit, par la vente de ces arbres, ces enfans.³²⁶ 5. D'avoir donné adresse par cy devant, a des soldats Imperiaux³²⁷ logèz icy, d'aller querir leur foin en mes villages qui contribüoyent sans cela.³²⁸ [[478v]] 6. D'avoir secrettement cachè, les 2 chevaulx des soldats voleurs, & les retirè a soy, au prejüdice mien, ce quj ne luy³²⁹ convenoit nüllement comme a üne personne adjointe au jügement de la ville³³⁰, & quj devoit tenir ses mains nettes, sans s'attacher á telles souilleüres.³³¹

L'amende, que je luy dictois, estoit de 200 {Dalers} mais ayant eu la moitié en orge, i'ay esté content, de luy remettre le reste. Jl a tesmoigné beaucoup d'outrecuidance, & il semble, qu'il a esté affermy, en son opiniastretè, des gens de mon frere³³², lesquels se soucient trop de mon mesnage, & veulent mèsleur leurs mains, en toutes choses, la ou je ne fay point, ces extravagances en leur mesnage a Hartzgeroda³³³ quoy que i'en aurois meilleur moyen. Ils n'ont pas estudiè la leçon de nostre Sauveur³³⁴, quj veut, que chacün retienne, ce quj luy appartient, & s'en contente.³³⁵

A Dessaw³³⁶, a Köthen³³⁷, & ailleurs, on pünit aussy les forfaits, & ie ne m'en soucie pas, n'en faisant point d'enqueste, Mais Sathan a icy son jeü.³³⁸

[[479r]]

Briefe vom *Adolf Börstel*³³⁹ vom 18^{den}: Martij³⁴⁰; datirt.

Albrecht Schultheß³⁴¹ schreibt, er könne vom *Bürgermeister Brinck*³⁴², nichts erlangen, wegen der Geldrischen³⁴³ gelder.

326 *Übersetzung*: "Dafür, vier schöne Bäume in einem Garten den unmündigen Kindern, deren Vormund der Bürgermeister Fuß ist, fällen gelassen und so zu seinem Vorteil durch den Verkauf dieser Bäume diesen Kindern geschadet zu haben."

327 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

328 *Übersetzung*: "Dafür, den zuvor hier einquartierten kaiserlichen Soldaten Anweisung gegeben zu haben, ihr Heu in meinen Dörfern, die ohnehin kontribuierten, holen zu gehen."

329 Döring, Joachim (gest. 1658).

330 Bernburg.

331 *Übersetzung*: "Dafür, heimlich die zwei Pferde vor den diebischen Soldaten versteckt und sie zu meinem Nachteil bei sich zurückbehalten zu haben, was ihm in keiner Weise zustand als einer dem Stadtgericht beigesetzten Person und der seine Hände sauber halten sollte, ohne solchen Flecken ergeben zu sein."

332 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

333 Harzgerode.

334 Jesus Christus.

335 *Übersetzung*: "Die Strafe, die ich ihm auferlegte, waren 200 Taler, aber nachdem ich die Hälfte in Hafer bekommen hatte, bin ich damit zufrieden gewesen, ihm den Rest zu erlassen. Er hat viel Frechheit bewiesen und es scheint, dass er in seinem Eigensinn von den Leuten meines Bruders bestärkt worden ist, welche sich zu sehr um meine Haushaltung sorgen und ihre Hände in alle Sachen mengen wollen, während ich diese Unbesonnenheiten in ihrem Haushalten in Harzgerode nicht begehe, obwohl ich dafür bessere Mittel hätte. Sie haben die Lehre unseres Heilands nicht studiert, der will, dass jeder behält, was ihm gehört, und sich damit begnügt."

336 Dessau (Dessau-Roßlau).

337 Köthen.

338 *Übersetzung*: "In Dessau, in Köthen und anderswo bestraft man auch die Untaten und ich kümmere mich nicht darum, da ich darüber keine Untersuchung mache, aber hier hat Satan sein Spiel."

339 Börstel, Adolf von (1591-1656).

340 *Übersetzung*: "des März"

341 Schulte, Albrecht (1576-1652).

Die Caspar Pfau³⁴⁴ ist zu Mittage, bey mir gewesen, zur Malzeitt.

Die avisen³⁴⁵ geben:

Der König in Franckreich³⁴⁶ seye sehr kranck, vndt Seine gemahlin³⁴⁷, solle Regentin werden.

Der friede werde mit macht tractiret³⁴⁸, inn Deützschlandt³⁴⁹.

Der Kayser³⁵⁰, will nach Prag³⁵¹ kommen.

In der Schweitz³⁵² wirdt vor die Venediger³⁵³ geworben. Pour y estre a l'ayse, il faut apporter de l'argent chéz soy.³⁵⁴ Nota Bene[.]³⁵⁵

Graf Gallaaß³⁵⁶, kömbt an Piccolominj³⁵⁷ stelle, dieser hjngegen, wjrdt general in Hispanien³⁵⁸.

Dem Kayser, ist viel geldt geliehen worden, zu seiner reyse, so im Majo³⁵⁹, nacher Prag, soll vor sich gehen, vndt haben seine Rächte darzu contribuiret³⁶⁰.

In Engellandt³⁶¹, stehet noch alles in vngewißen Terminis³⁶².

En[...]³⁶³ Der Feldzug in Belgio³⁶⁴³⁶⁵ soll vor sich gehen. perge³⁶⁶

Die Königin in Engellandt³⁶⁷ ist zu Yorck³⁶⁸ bey ihrem herren³⁶⁹, wieder [[479v]] angelanget.

342 Brinck, Ernst (1581-1649).

343 Gelderland, Provinz.

344 Pfau, Kaspar (1596-1658).

345 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

346 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

347 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

348 tractiren: (ver)handeln.

349 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

350 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

351 Prag (Praha).

352 Schweiz, Eidgenossenschaft.

353 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

354 *Übersetzung*: "Um dort das Auskommen zu haben, muss man Geld bei sich tragen."

355 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

356 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

357 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

358 Spanien, Königreich.

359 *Übersetzung*: "Mai"

360 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

361 England, Königreich.

362 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

363 Im Original verwischt.

364 Niederlande (beide Teile).

365 *Übersetzung*: "im Niederlande"

366 *Übersetzung*: "usw."

367 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

368 York.

369 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

A spasso la sera.³⁷⁰

11. April 1643

σ den 11^{ten}: April: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}
<Es hat heütte Geschneyet.>

Dieweil ich vernommen, daß Mein Bruder *Fürst Friedrich*³⁷¹ sich in eine kriegesverfaßung aufm hartz³⁷² (ohne mein vorwißen) eingelaßen, vndt in solche societet etzliche benachtbarten, gezogen, auch an das *Amt Ballenstedt*³⁷³, hindterrücks meiner, dergleichen begehrt, gleichwol aber, der hartzschützen³⁷⁴, exorbitantzien³⁷⁵ beandt, vndt ich besorge³⁷⁶, Sie möchten durch niederschießung der Soldaten, vbel ärger machen, vndt veruhrsachen, das die Empter vorm hartz³⁷⁷ in brandt gesteckt werden möchten, auch gegen meine vnderthanen exceß verüben, (puis que ie suis tres-mal avec mon frere, contre ma volontè, estant laccessè de luy, contre rayson & apparence³⁷⁸) Alß habe ich ernstlich meinen Beampten droben inhibirt³⁷⁹, sich von Niemanden, alß von mir, commandiren zu laßen, in die societet solcher landesdefension³⁸⁰, der hartzschützen, sich keines weges einzu [[480r]] lassen, Sondern viel mehr, wie Sie³⁸¹ procediren, anhero³⁸² zu berichten. Gernrode³⁸³ s'est aussy excüsè de telle compagnie[.]³⁸⁴

An *Adolf Börstel*³⁸⁵ wieder geschrieben, auf den 15^{den}: huius³⁸⁶ datirt.

Dipoj, io sono andato a spasso innanzj desinare.³⁸⁷

370 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

371 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

372 Harz.

373 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

374 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

375 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

376 besorgen: befürchten, fürchten.

377 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt.

378 *Übersetzung*: "da ich gegen meinen Willen sehr schlecht mit meinem Bruder auskomme, weil ich von ihm gegen Vernunft und Gleichheit gereizt werde"

379 inhibiren: verbieten.

380 Landesdefension: Landesverteidigung.

381 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

382 Bernburg.

383 Gernrode, Amt.

384 *Übersetzung*: "Gernrode hat sich auch von solcher Gesellschaft entschuldigt."

385 Börstel, Adolf von (1591-1656).

386 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

387 *Übersetzung*: "Danach bin ich vor dem Mittagessen spazieren gegangen."

An Fürst Hans³⁸⁸ geschrieben, vndt Ihrer *Liebden* ein schreiben adressiret, so von Leiptzig³⁸⁹ mir adreßiret worden, vom Churfürsten von Brandenburg³⁹⁰.

Jch habe eine bitterböse adresse³⁹¹ Meines bruders Fürst *Friedrich*³⁹² wieder bekommen, es scheint man wolle mich von land: vndt leütten verdringen, vndt bey lebendigem leibe vernichten.

J'ay rescrit de bon ancre a mes Oncles³⁹³ ³⁹⁴.

Schreiben von Fürst *Augusto* darinnen er mir die concepta³⁹⁵ zuschicket, so die andern vettern³⁹⁶, in meinen anliegen, geschrieben, wegen gebehtener moderation³⁹⁷ vndt Remission³⁹⁸ der Contribution, vndt<da> fast kein einziger, kein Mittleyden erweyset, ia fast<nur> mit stichelwortten vnß<mich> anficht, alß hette ich anlaß darzu gegeben, das Königsmarck³⁹⁹ alhier⁴⁰⁰ so vbel mit vnß gebahret: Ô Dieu! revange moy; prens la querelle.⁴⁰¹ Ist das Christliche liebe, einigkeitt, vertrauen?

Paulus⁴⁰² hat referiret, was Präses⁴⁰³ ⁴⁰⁴ heütte in der Cantzeley vorgehabt, minutias⁴⁰⁵, Schuldtsachen, etcetera [[480v]] etcetera etcetera[.]

Diesen Nachmittag, kommen 3 executores⁴⁰⁶ von Manßfeldt⁴⁰⁷ her, 144 {Thaler} allten rest, (welchen ich nie gewilliget,) zu erpreßen. Gott vom himmel siehe doch dareyn!

Es sollte billich auß der cassa⁴⁰⁸ gezahlet werden. Mais point de nouvelles!⁴⁰⁹

Ein Rehebock, vndt 1 hase (so auf meinen Feldern geschoßen,) seindt von Ballenstedt⁴¹⁰ ankommen. <Die *Kayserlichen*⁴¹¹ vndt *Schwedischen*⁴¹² partien⁴¹³ laßen sich starck allda sehen.>

388 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

389 Leipzig.

390 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

391 *Übersetzung*: "Nachricht"

392 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

393 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

394 *Übersetzung*: "Ich habe an meine Onkel mit guter Tinte [d. h. freundlich] zurückgeschrieben."

395 *Übersetzung*: "Entwürfe"

396 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

397 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

398 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

399 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

400 Anhalt, Fürstentum.

401 *Übersetzung*: "Oh Gott, räche mich, nimm den Streit."

402 Ludwig, Paul (1603-1684).

403 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

404 *Übersetzung*: "der Präsident"

405 *Übersetzung*: "Kleinigkeiten"

406 *Übersetzung*: "Vollstrecker"

407 Mansfeld.

408 *Übersetzung*: "Kasse"

409 *Übersetzung*: "Aber keine Nachrichten!"

410 Ballenstedt.

411 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

412 Schweden, Königreich.

12. April 1643

ø den 12^{ten}: April: 1643.

Es hat diese Nacht, noch gar stargk eiß gefroren.

Wir seindt conjunctim⁴¹⁴ in die wochenpredigt gezogen, da *Magister Sax*⁴¹⁵ wieder außm buch der Richter, vom Gideon^{416 416}, (da ers vor der Faste gelaßen,) zu predigen angefangen, y meslant tout plein de choses considerables⁴¹⁸.

Der *pfarrer*⁴¹⁹ von Palberg⁴²⁰, ist bey mir gewesen, der Newen collecten halben, sich anmeldende.

13. April 1643

α den 13^{den}: April: <{Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}>

<Abermahliger froßt.>

Depesche nacher Zerbst⁴²¹, Gott helfe zu glück.

Jch bin auch hinauß geritten nacher Pröderitz⁴²² vndt Pfulhe⁴²³. *perge*⁴²⁴ <in schönem doch frischem wetter.>

[[481r]]

Jch habe abermals eine harte antwortt von Cöhten⁴²⁵ an *Fürst Augustum*⁴²⁶ zu vnserem Trost gesehen, man sollte die *Bernburger*⁴²⁷ nicht vber sehen. Sie würden einen weg alß den andern collectiret, vndt kähme solches nicht zur cassa⁴²⁸. *etcetera imputationes.*⁴²⁹

A spasso⁴³⁰ Nachmittags mein korn zu besehen im felde. Gott wolle es gesegenen, vndt bewahren.

413 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

414 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

415 Sachse, David (1593-1645).

416 Gideon (Bibel).

416 Idc 6,11-8,35

418 *Übersetzung*: "wobei er darin ganz viele bemerkenswerte Sachen einstreute"

419 Friedrich, Bartholomäus (gest. 1664).

420 Baalberge.

421 Zerbst.

422 Prederitz.

423 Pful.

424 *Übersetzung*: "usw."

425 Köthen.

426 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

427 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

428 *Übersetzung*: "Kasse"

429 *Übersetzung*: "Anschuldigungen."

430 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

Adresse⁴³¹ von Deßaw⁴³², da Fürst Augustus von vnß allerseitß⁴³³ assistentz begehrt, wieder Fürst Hans⁴³⁴ vndt vnß abermals litem⁴³⁵ denuntijret⁴³⁶, A vndt eviction⁴³⁷ von vnß begehret. Aber wir acceptiren es nicht. *perge*⁴³⁸

14. April 1643

☉ den 14^{den}: Aprilis⁴³⁹: 1643.

Le President⁴⁴⁰ a dit a Paul Ludwig⁴⁴¹ mardy passé⁴⁴²: Zerbst⁴⁴³, vndt Bernburgk⁴⁴⁴, hetten eine neue gesamtung⁴⁴⁵ vor, darumb köndte man ihnen nit helfen, & comme il s'excüsa de n'en rien scavoir, il repartit⁴⁴⁶: Est affectata ignorantia.⁴⁴⁷

J'ay eu beaucoup de contrarietèz, & adversitèz encores aujourd'huy. Dieu vueille retribüer a ün chacün selon ses œuvres.⁴⁴⁸ <A spasso ne'campj.⁴⁴⁹>

Vnrecht leyden, ist beßer, alß vnrecht thun.

Interjm⁴⁵⁰ werden subditj⁴⁵¹ in vngehorsam vndt rebellionen gestärckt, vndt man kan nicht fortkommen, in hisce turbis⁴⁵².

15. April 1643

[[481v]]

431 *Übersetzung*: "Nachricht"

432 Dessau (Dessau-Roßlau).

433 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

434 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

435 *Übersetzung*: "den Rechtsstreit"

436 denunciren: ansagen, verkünden.

437 Eviction: Gewährleistung, Sicherstellung, Bürgschaft.

438 *Übersetzung*: "usw."

439 *Übersetzung*: "des April"

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 Ludwig, Paul (1603-1684).

442 *Übersetzung*: "Der Präsident hat vergangenen Dienstag Paul Ludwig gesagt"

443 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

444 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

445 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

446 *Übersetzung*: "und als er sich entschuldigte, nichts davon zu wissen, entgegnete er"

447 *Übersetzung*: "Das ist gekünstelte Unkenntnis."

448 *Übersetzung*: "Ich habe heute noch viele Schwierigkeiten und Widerwärtigkeiten gehabt. Gott wolle einen jeden gemäß seiner Werke belohnen."

449 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in die Felder."

450 *Übersetzung*: "Unterdessen"

451 *Übersetzung*: "die Untertanen"

452 *Übersetzung*: "in diesen Verwirrungen"

‡ den 15^{den}: Aprilis⁴⁵³ : 1643.

hinauß hetzen geritten, vndt haben 2 hasen einbracht Rammeler. Der Schütze⁴⁵⁴ hat 2 hasen gestern an der Niemburgischen⁴⁵⁵ gräntze geschoßen, darüber wieder ein vnnötiger Streitt, von den Nienburgern⁴⁵⁶ erreget worden.

Risposta⁴⁵⁷ von Fürst Friedrich⁴⁵⁸ auf schrauben⁴⁵⁹. etcetera

Paulus Ludwig⁴⁶⁰ ist bey mir gewesen mancherley zu referiren, ghiribizzij stravagantj⁴⁶¹.

Aviso dj Dessau⁴⁶² dj qualche infermità del mîo Primogenito⁴⁶³. Iddîo lo salvj per grazia⁴⁶⁴ et cetera Amen.

16. April 1643

⊙ den 16^{den}: Aprilis⁴⁶⁵ : 1643.

In die kirche conjunctim⁴⁶⁶ vormittages.

Recharge⁴⁶⁷ von Fürst Augusto⁴⁶⁸ mit etwas vertröstung der remission⁴⁶⁹ der contribution iedoch ein knüttel darbey vndt gravamen⁴⁷⁰ daß ich Mußcketirer hielte, welches doch die andern alle thun. Nur der Neid, kan es nicht leiden. perge⁴⁷¹

Extra zu Mittage den CammerRaht, Doctor Mechovium⁴⁷² gehabt, welcher hernachmalß seinen abschied vndt licentz⁴⁷³ von mir genommen, im willens Morgen gebe gott nacher Bremen⁴⁷⁴ zu verry [[482r]] sen. Gott wolle ihn geleitten.

453 Übersetzung: "des April"

454 Heldt, Peter.

455 Nienburg (Saale), Amt.

456 Nienburg (Saale).

457 Übersetzung: "Antwort"

458 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

459 auf Schrauben setzen/stellen: unbestimmt bleiben, keine feste Ansicht äußern.

460 Ludwig, Paul (1603-1684).

461 Übersetzung: "wunderliche Einfälle"

462 Dessau (Dessau-Roßlau).

463 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

464 Übersetzung: "Nachricht aus Dessau von irgendeiner Krankheit meines Erstgeborenen. Gott möge ihn aus Gnade retten"

465 Übersetzung: "des April"

466 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

467 Übersetzung: "Wiederholte Bitte"

468 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

469 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

470 Übersetzung: "die Beschwerde"

471 Übersetzung: "usw."

472 Mechovius, Joachim (1600-1672).

473 Lizenz: Berechtigung, Erlaubnis, Freiheit.

474 Bremen.

Nachmittags wieder zur kirchen, Bartholomäus Jonius⁴⁷⁵ concionirte⁴⁷⁶.

Avis⁴⁷⁷: daß zu hatzgeroda⁴⁷⁸ [!] ein Monopolium⁴⁷⁹ angerichtett wirdt, vndt man hette die captivirten⁴⁸⁰, mit Schimpf, den halberstädtischen⁴⁸¹ loß geben müßen. Præcipitantia comes Poenitentia.⁴⁸²

Vor Ballenstedt⁴⁸³ liegen in die 30 Fewerröhre⁴⁸⁴, vndt man muß ihnen Proviandt geben.

Der Churfürst von Brandenburg⁴⁸⁵ soll nach Deßaw⁴⁸⁶ kommen.

Les Princes⁴⁸⁷ de Plötzkau⁴⁸⁸ doyvent aller en Hollande⁴⁸⁹, comme on a dit, mais je ne le croy pas.⁴⁹⁰

Risposta⁴⁹¹ von Zerbst⁴⁹², von Fürst Hans⁴⁹³ vndt Doctor Pichtel⁴⁹⁴ &cetera[.]

17. April 1643

ᵐ den 17^{den}: Aprilis⁴⁹⁵: 1643.

Der CammerRaht⁴⁹⁶ ist fortt nacher Magdeburg⁴⁹⁷ [,] hamburg⁴⁹⁸ vndt Bremen⁴⁹⁹ zu. Gott wolle ihn geleitten.

475 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

476 concioniren: predigen.

477 *Übersetzung*: "Nachricht"

478 Harzgerode.

479 *Übersetzung*: "Monopol"

480 Captivirter: Gefangener.

481 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

482 *Übersetzung*: "Der Absturz ist der Gefährte der Reue."

483 Ballenstedt.

484 Feuerrohr: Abschussvorrichtung für kleinere Geschosse, (kleine) Kanone.

485 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

486 Dessau (Dessau-Roßlau).

487 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

488 Plötzkau.

489 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

490 *Übersetzung*: "Die Plötzkauer Prinzen sollen nach Holland gehen, wie man gesagt hat, aber ich glaube es nicht."

491 *Übersetzung*: "Antwort"

492 Zerbst.

493 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

494 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

495 *Übersetzung*: "des April"

496 Mechovius, Joachim (1600-1672).

497 Magdeburg.

498 Hamburg.

499 Bremen.

Avis⁵⁰⁰ von Deßaw⁵⁰¹, das Erdtmann⁵⁰² abermalß kranck worden. Gott schicke es zur beßerung. Jch habe den Medicum⁵⁰³, Doctor Brandt⁵⁰⁴ dahin abgefertiget, remedia⁵⁰⁵ zu gebrauchen, die Gott gesegenen wolle. J'apprehends sa mortalitè.⁵⁰⁶

Escrit a Hatzgeroda⁵⁰⁷ [!], Dessa, & Ballenstedt⁵⁰⁸.⁵⁰⁹ *et cetera*

[[482v]]

Schreiben von *Adolf Börstel*⁵¹⁰ vom 1. Aprill, wegen der *Frantzösischen*⁵¹¹ collecten.

*Nota Bene*⁵¹² [:] Les corbeaux ont fort criè quelques jours, en ça devant mes fenestres. Cela denote quelque mortalitè, ou a mes enfans⁵¹³, ou a mes serviteurs, ou a nous mesmes. Dieu vueille preserver par tout, par sa *Sainte* grace. Amen.⁵¹⁴

A spasso la sera.⁵¹⁵ Avis⁵¹⁶ wieder von volck⁵¹⁷.

Der hanawische⁵¹⁸ Raht, vndt A hofmeister Knoche⁵¹⁹, ist wieder bey mir gewesen zu abends.

Jch habe den Stadtvogt alhier zu Bernburgk⁵²⁰, *Licentiat* heinrich Salmuht⁵²¹, mit vngnaden cassirt⁵²², vndt abgeschafft, weil er seine schöne dona⁵²³, vndt erudition⁵²⁴ schändlich gemißbraucht,

500 *Übersetzung*: "Nachricht"

501 Dessau (Dessau-Roßlau).

502 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

503 *Übersetzung*: "Arzt"

504 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

505 *Übersetzung*: "Heilmittel"

506 *Übersetzung*: "Ich befürchte sein Sterben."

507 Harzgerode.

508 Ballenstedt.

509 *Übersetzung*: "Nach Harzgerode, Dessau und Ballenstedt geschrieben."

510 Börstel, Adolf von (1591-1656).

511 Frankreich, Königreich.

512 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

513 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

514 *Übersetzung*: "Die Raben haben seit einigen Tagen vor meinen Fenstern stark geschrien. Das bedeutet entweder meinen Kindern oder meinen Dienern oder uns selbst irgendein Sterben. Gott wolle überall durch seine heilige Gnade beschützen. Amen."

515 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

516 *Übersetzung*: "Nachricht"

517 Volk: Truppen.

518 Hanau, Grafschaft.

519 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

520 Bernburg.

521 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

522 cassiren: jemanden aus einem Amt entlassen, ab danken.

523 *Übersetzung*: "Gaben"

524 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

vndt mich hindergangen, mitt abutiren⁵²⁵ des Sigels der Stadtvogtey, heimlichen verkauf der freybrawen, hinderhaltung der Strafen, vndt andern losen händeln.

Schreiben ex Belgio^{526 527} :

Daß graf Woldemar, von Dennemarck⁵²⁸, eine Princeßin auß der Moßkaw⁵²⁹, soll heyrahten, der Chur: Pfaltzgraf⁵³⁰ aber eine princeßjn von Vranien⁵³¹. König in Dänemark⁵³² vndt König in Polen⁵³³, sollen [[483r]] bey Dantzig⁵³⁴ zusammen kommen.

hanß Ludwig Knoche⁵³⁵, hat abschied genommen, in meynung Morgen *gebe gott* wieder zu verraysen, wiewol mitt schlechter satisfaction, weil seiner Fürstin⁵³⁶ præensiones⁵³⁷, in diesem lande⁵³⁸, schlechtlich attendiret⁵³⁹ worden.

In der Megklenburgischen⁵⁴⁰ sache, haben wir inßgesampt⁵⁴¹, an Chur Brandenburg⁵⁴² *Liebden* geschrieben.

18. April 1643

σ den 18^{den}: April: 1643.

J'ay escrit a Schöningen^{543 544}, in publjcis, & privatis⁵⁴⁵ [.]

Avis⁵⁴⁶ von Gröptzig⁵⁴⁷, das Königsmarck⁵⁴⁸ mitt 8 mille⁵⁴⁹ pferden vndt etzlichen dragonern, wieder herüber zu Torgaw⁵⁵⁰, dißeits der Elbe⁵⁵¹ gegangen. Zöge die fußvölcker⁵⁵² an sich, vndt

525 abutiren: missbrauchen.

526 Niederlande (beide Teile).

527 *Übersetzung*: "aus dem Niederlande"

528 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

529 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) (1627-1679).

530 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

531 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

532 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

533 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

534 Danzig (Gdansk).

535 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

536 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1603-1686).

537 *Übersetzung*: "Ansprüche"

538 Anhalt, Fürstentum.

539 attendiren: Achtung geben, beachten.

540 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

541 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

542 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

543 Schöningen.

544 *Übersetzung*: "Ich habe nach Schöningen geschrieben"

545 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

546 *Übersetzung*: "Nachricht"

547 Gröbzig.

548 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

549 *Übersetzung*: "tausend"

hette Stügke⁵⁵³ bey sich. Man wüßte sein intent⁵⁵⁴ nicht, ob er in Düringen⁵⁵⁵, oder ins Voytland⁵⁵⁶, oder nach halberstadt⁵⁵⁷ gehen möchte. Diß letzte besorge⁵⁵⁸ ich.

Gestern haben etzliche, parthien⁵⁵⁹ die fuhrleütte bey Delitzsch⁵⁶⁰ angegriffen, leüte beschädiget, die wagen geplündert, vndt die pferde weggenommen.

Avis⁵⁶¹: daß 2 Rittmeister endthäuptett worden, welche harte reden wieder des Churfürsten von Brandenburg⁵⁶² leben <das sie ihn auf der iagt vmbbringen wollten,> geführet, vndt ihnen also ihre zunge den Todt gebracht.

[[483v]]

Avis⁵⁶³: daß Zerbst[isch]en⁵⁶⁴ [!] wagen, angegriffen worden, bey Magdeburgk⁵⁶⁵, von Kayserlichen⁵⁶⁶ Reütern. So plünderten auf dißeyt der Sahle⁵⁶⁷, die Schwedischen⁵⁶⁸ gleichsfaß, wie Sie köndten, die fuhrleütte. Wil also gar eine vnsichere Meße werden.

Avis⁵⁶⁹ von Caspar Pfawen⁵⁷⁰, daß von Cöhten⁵⁷¹, vndt Deßaw⁵⁷² bericht einkommen, das Königsmarck⁵⁷³, heütte zu hall⁵⁷⁴ würde vbergehen. Sed lupum auribus teneo!^{575 576} hinder Bautzen⁵⁷⁷, soll die häüptarmèe noch stehen.

19. April 1643

550 Torgau.

551 Elbe (Labe), Fluss.

552 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

553 Stück: Geschütz.

554 Intent: Absicht, Vorhaben.

555 Thüringen.

556 Vogtland.

557 Halberstadt.

558 besorgen: befürchten, fürchten.

559 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

560 Delitzsch.

561 *Übersetzung*: "Nachricht"

562 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

563 *Übersetzung*: "Nachricht"

564 Zerbst.

565 Magdeburg.

566 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

567 Saale, Fluss.

568 Schweden, Königreich.

569 *Übersetzung*: "Nachricht"

570 Pfau, Kaspar (1596-1658).

571 Köthen.

572 Dessau (Dessau-Roßlau).

573 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

574 Halle (Saale).

575 *Übersetzung*: "Aber ich halte den Wolf an den Ohren!"

576 Zitat aus Ter. Phorm. 506 ed. Rau 2012, S. 162.

577 Bautzen.

ø den 19^{den}: April: 1643.

A spasso nel giardino, e campo.⁵⁷⁸

Avis⁵⁷⁹ von Ballenstedt⁵⁸⁰ daß Fürst Friedrich⁵⁸¹ auf der hatzgeröder⁵⁸² [!] vnkosten 3 Einspänniger⁵⁸³ helt, (qui coustent autant que mes 12 mousquetaires⁵⁸⁴) vndt die Stadt hatzgeroda[!] muß sie besolden.

Item⁵⁸⁵: daß Fürst Friedrich ein monopolium⁵⁸⁶ anrichtet, mit Niederlage⁵⁸⁷ der wolle vndt des getreidichs, durch die heitfelder⁵⁸⁸ zu hatzgeroda[!], welche ihm tribut geben müßen.

Risposta⁵⁸⁹ von Fürst Friedrich piccanterie, & malice⁵⁹⁰.

In die wochenpredigt conjunctim⁵⁹¹.

[[484r]]

On a martirysè ce mattin: hanß Apel⁵⁹², afin de confesser ses meschancetèz, & larcins, dont il en a confessè quelques-üns. Dieu luy vueille pardonner ses pechèz, & manifester la Veritè dü fonds, de ses crimes.⁵⁹³

Avis⁵⁹⁴ von Caspar Pfau⁵⁹⁵ daß Königsmarck⁵⁹⁶ mit 40 pferden in Torgaw⁵⁹⁷ den 17^{den}: huius⁵⁹⁸ angelanget, brächte 5 Regimenter mit sich, vndt in die 600 wagen, nebst 3 mille⁵⁹⁹ Rindtvieh, vndt 2000 Schafen, welche bey Cämitz^{600 601} vndt vmb Dresen⁶⁰² [!] weggenommen. Die 5 Regimenter

578 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in Garten und Feld."

579 *Übersetzung*: "Nachricht"

580 Ballenstedt.

581 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

582 Harzgerode.

583 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

584 *Übersetzung*: "die ebenso viel kosten wie meine 12 Musketiere"

585 *Übersetzung*: "Ebenso"

586 *Übersetzung*: "Monopol"

587 Niederlage: zwangsweises Abladen, (Zwischen-)Lagern und ggf. Feilbieten von Waren durchreisender Kaufleute (vgl. Stapel).

588 Heidfeld, Familie.

589 *Übersetzung*: "Antwort"

590 *Übersetzung*: "Stichelei und Böswilligkeit"

591 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

592 Apel, Hans.

593 *Übersetzung*: "Man hat heute morgen Hans Apel gemartert, um seine Bosheiten und Diebereien zu bekennen, von denen er einige gestanden hat. Gott wolle ihm seine Sünden vergeben und die Wahrheit aus der Größe seiner Verbrechen offenbaren."

594 *Übersetzung*: "Nachricht"

595 Pfau, Kaspar (1596-1658).

596 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

597 Torgau.

598 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

599 *Übersetzung*: "tausend"

600 Chemnitz.

601 Identifizierung unsicher.

wehren: 1. Sein leibRegiment 2. Kinsky⁶⁰³ 3. Roseßky⁶⁰⁴ 4. Obrist Rochaw⁶⁰⁵, 5. Obrist Barsch⁶⁰⁶. Sie halten ihre intention heimlich. Theils meinen, 2 Regimente sollen in heßen⁶⁰⁷ gehen, 2 Regiment nach der Weser⁶⁰⁸, 1 Regiment in die Grafschaft Schwartzburgk⁶⁰⁹, den erfolg lehret die zeit.

Avis⁶¹⁰ von Paul Ludwig⁶¹¹ durch Caspar Pfau es würden die Printzen⁶¹² zu Plötzkau⁶¹³ nicht verraysen, wie doch gleichwol vor gewiß, außgegeben worden.

Obrist leutenant Knoche⁶¹⁴ wehre resolvirt⁶¹⁵, mit dem contributionswergk nichts zu thun zu haben, weil es in großer verwirrung gehet, vndt kein orth das seinige willig beytragen will. Stehet noch darauf ob er eine condition im lande⁶¹⁶ annehmen, oder in krieg Sich begeben wirdt. Militärische execution, wirdt dem lande gedrowet, weil Zerbst⁶¹⁷ zurück⁶¹⁸ helt.

[[484v]]

Disparerj⁶¹⁹ der gesampten herrschaft⁶²⁰ mit Fürst Hans⁶²¹ wegen der contribution vndt anderer sachen. Ils me veulent joindre, a contraster, & j'en ay quelque consideration.⁶²²

Ein 18{pfunddiger} lachß, ist heütte alhjer zu Bernburgk⁶²³, gefangen worden.

Gestern hat man<habe ich> die Nachtigall alhier zum ersten mahl diß Jahr gehöret, nel bosco de'Pretj^{624 625}.

heütte, seindt sie, mit der habersaht, bey dem alhiesigem Forwergk, Bernburgk, fertig worden. vndt ist zur SommerSaht diß Jahr außgeseet:

602 Dresden.

603 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

604 Rosciszensky, Michael.

605 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

606 Barß, Friedrich von (1612-1643).

607 Hessen, Landgrafschaft.

608 Weser, Fluss.

609 Schwarzburg, Grafschaft.

610 *Übersetzung*: "Nachricht"

611 Ludwig, Paul (1603-1684).

612 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

613 Plötzkau.

614 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

615 resolviren: entschließen, beschließen.

616 Anhalt, Fürstentum.

617 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

618 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

619 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

620 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

621 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

622 *Übersetzung*: "Sie wollen mich hinzutun, um zu streiten, und ich habe darüber einige Betrachtung."

623 Bernburg.

624 Pfaffenbusch.

625 *Übersetzung*: "im Pfaffenbusch"

23 wispel⁶²⁶, 13 {Scheffel} 11 2 {Viertel} – Gersten. hafer. erbßen.
 9 {Wispel} – {Scheffel} 12 {Scheffel}
 {Wispel} –

Gott wolle diese, vndt andere Außsaht, reichlich, vndt gnediglich gesegeben. *perge*⁶²⁷

Avis⁶²⁸ von Deßaw⁶²⁹, von Fürst Iohann Casimir vndt Doctor Brandt⁶³⁰, daß Mein Sohn Erdtmann Gideon⁶³¹ die kindsblattern⁶³² bekommen, vndt zur zeitt, Gott lob, keine zufälle⁶³³ gehabt, wiewol die malignitet derselben an itzo zu Deßaw bey andern kindern groß ist. Gott wolle mit gnaden hindurch helfen. [[485r]] Victorio Amedeo⁶³⁴, hat noch zur zeitt, keinen anstoß⁶³⁵. Der liebe Gott wolle ferner bewahren.

Doctor Brandt⁶³⁶ der Medicus⁶³⁷ ist zwischen hier⁶³⁸ vndt Cöhten⁶³⁹ abgesetzt⁶⁴⁰ worden. hat etwas eingebüßet, iedoch noch leidlich, von den vndisciplinirten Reüthern, tractiret⁶⁴¹ worden. *perge*⁶⁴²

20. April 1643

2 den 20. Aprilis⁶⁴³: 1643.

<Seher⁶⁴⁴ hat 1 hasen gehetzt.>

J'ay rescrit a Dessa⁶⁴⁵. Dieu vueille que nous en entendions, meilleures nouvelles.⁶⁴⁶

Durch den Lichtensteiner, habe ich der Jungen Marike, einen Morgensprungk geben laßen. Gott gebe zu glück vndt gedeyen.

J'ay fait chastrer deux poullains, noireaux.⁶⁴⁷

626 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

627 *Übersetzung*: "usw."

628 *Übersetzung*: "Nachricht"

629 Dessau (Dessau-Roßlau).

630 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

631 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

632 Kindsblattern: Windpocken.

633 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

634 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

635 Anstoß: Angriff (der Gesundheit), (körperliche) Beeinträchtigung, Schaden.

636 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

637 *Übersetzung*: "Arzt"

638 Bernburg.

639 Köthen.

640 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

641 tractiren: behandeln.

642 *Übersetzung*: "usw."

643 *Übersetzung*: "des April"

644 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

645 Dessau (Dessau-Roßlau).

646 *Übersetzung*: "Ich habe nach Dessau zurückgeschrieben. Gott wolle, dass wir davon bessere Nachrichten hören."

647 *Übersetzung*: "Ich habe zwei schwärzliche Fohlen kastrieren lassen."

Extra: jst zu Mittage, Caspar Pfaw⁶⁴⁸ bey mir gewesen, vndt habe allerley mit ihm conversiret.
perge⁶⁴⁹

Der Major⁶⁵⁰, so in Staßfurt⁶⁵¹ lieget, will kejne Führen mehr, ~~ahier zu Bern~~ zu Gattersleben⁶⁵², durchlaßen, nur auß neidt, weil es mir zoll bringet, vndt will sie seines gefallens, zu Staßfurt schätzen⁶⁵³. Es scheinet, man will mir alle lebensMittel hemmen.

In Frankreich⁶⁵⁴ an Adolf Börstel⁶⁵⁵ geschrieben, cum litteris Ministerij^{656 657}: wegen der Frantzösischen Collecten.

A spasso la mattina, e la sera.⁶⁵⁸

21. April 1643

[[485v]]

☉ den 21. April: 1643.

heütte hat man bey der Mühle <in einem Strahmkorbe⁶⁵⁹> wieder drey frische lächße gefangen, einen zu 22 {Pfund} vndt zweene ieglichen zu 17 {Pfund} Jst gleichsam ein wildpreth ahier⁶⁶⁰. Gott gibt speise denen so ihn fürchten.⁶⁶¹

Risposta⁶⁶² von Schöningen⁶⁶³, freundlich.

Item⁶⁶⁴: andere risposta⁶⁶⁵ von Ballenstedt⁶⁶⁶ dilatorisch.

Avis⁶⁶⁷: daß Königsmarck⁶⁶⁸ sollte auf Jehna⁶⁶⁹ zu, gehen, andere melden, auf Magdeburgk⁶⁷⁰. In rebus humanis, nihil certj!⁶⁷¹

648 Pfau, Kaspar (1596-1658).

649 *Übersetzung*: "usw."

650 Horneffer, Johann Friedrich.

651 Staßfurt.

652 Neugattersleben.

653 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

654 Frankreich, Königreich.

655 Börstel, Adolf von (1591-1656).

656 Bernburg, Geistliches Ministerium.

657 *Übersetzung*: "mit Briefen des Ministeriums"

658 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Morgen und am Abend."

659 Stromkorb: Reuse, welche in die Strömung eines schnell fließenden Gewässers zum Fischfang gelegt wird.

660 Bernburg.

661 Ps 111,5

662 *Übersetzung*: "Antwort"

663 Schöningen.

664 *Übersetzung*: "Ebenso"

665 *Übersetzung*: "Antwort"

666 Ballenstedt.

667 *Übersetzung*: "Nachricht"

668 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

669 Jena.

A spasso innanzj desinare, ed innanzj cena⁶⁷², in zimlichem gutem wetter, wiewol es noch luftig zu weilen ist.

Der Lichtensteiner hat wieder des Morgens, einen sprung, der gesterigen Stuhle gegeben.

Der Major⁶⁷³ von Staßfurt⁶⁷⁴, hat wieder an hofmeister Einsidel⁶⁷⁵ geschrieben, wegen der fuhren, vndt commercien⁶⁷⁶, vndt sich gar hoch endtschuldiget, auch lindere seyten aufgezogen.

Ein Rehbock von Ballenstedt so vorm holtze geschoßen, auf meinen Feldern.

22. April 1643

[[486r]]

den 22. Aprilis⁶⁷⁷. 1643.

Mein Bruder Fürst Friedrich⁶⁷⁸ reizet wieder mich, den Raht zu Ballenstedt⁶⁷⁹ vndt alle lehenleütte, vndt vnderthanen, durch ein spitziges anzügliches Schreiben, in dem er alle meine actiones⁶⁸⁰ syndiciret⁶⁸¹, vndt viel vnwarheiten, mitt einsprenget <pendente lite⁶⁸², vndt gütliche handlung.>

Ein lachß ist heütte wieder gefangen. Gott decket vnseren Tisch, wann es gleich die leütte vnß mißgönnen.

J'ay escrit a Zerbst^{683 684}, in gravissimis perge⁶⁸⁵ Dieu me vueille ayder a vaincre.⁶⁸⁶

Jch bin mit Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁶⁸⁷, in garten spatziren gegangen, in schönem wetter. An itzo verlanget ieder mann, nach einem gnedigen fruchtbahrem regen, weil das Erdtreich sehr hart, vndt dürre ist.

670 Magdeburg.

671 Übersetzung: "In menschlichen Angelegenheiten gibt es nichts des Sicherem!"

672 Übersetzung: "Auf Spaziergang vor dem Mittagessen und vor dem Abendessen"

673 Horneffer, Johann Friedrich.

674 Staßfurt.

675 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

676 Commerzien: Handelsgeschäfte.

677 Übersetzung: "des April"

678 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

679 Ballenstedt, Rat der Stadt.

680 Übersetzung: "Handlungen"

681 syndiciren: tadeln.

682 Übersetzung: "während eines noch anhängigen Rechtsstreits"

683 Zerbst.

684 Übersetzung: "Ich habe nach Zerbst geschrieben"

685 Übersetzung: "in wichtigsten Angelegenheiten usw."

686 Übersetzung: "Gott wolle mir zu überwinden helfen."

687 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Jtzt kömbt eben dergleichen monitorium⁶⁸⁸, von Meinem bruder *Fürst Friedrich* an Meine Beampten, vndt Stadtvogt⁶⁸⁹ alhier zu Bernburg⁶⁹⁰, Sie gleichsfaß, wie auch den Raht vorm berge⁶⁹¹, vndt in der Stadt⁶⁹² zur rebellion zu incitiren⁶⁹³.

Ô Dieu, n'es tū pas las, de mes peines, & travaulx endürèz jusques icy tant d'annèes!⁶⁹⁴

23. April 1643

[[486v]]

⊙ den 23. Aprill: 1643. x

J'ay consumè presque toute la nuict, en inquietude, a cause des menès de mon frere⁶⁹⁵, & de ses faux conseillers.⁶⁹⁶

In die kirche vormittages, conjunctim⁶⁹⁷.

Il y a eu des diverses opinions, touchant le fait de *Fürst Friedrich, Bourgmaitre Döhring*⁶⁹⁸ est factieux. Le 10^{me}. precepte, est fort negligè.⁶⁹⁹

Nachmittags wieder zur kirchen, cum sororibus^{700 701}. *Bartolomäus Jonius*⁷⁰² hat den Catechismum⁷⁰³ angefangen zu predigen. Gott gebe progreß. Es war nur die außlegung der vorrede, oder deß Tittelß.

Risposta⁷⁰⁴ von *Fürst Hanßen*⁷⁰⁵, in terminis generalibus⁷⁰⁶.

688 *Übersetzung*: "Mahnschreiben"

689 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

690 Bernburg.

691 Bernburg, Rat der Bergstadt.

692 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

693 incitiren: jemanden zu etwas veranlassen, anspornen.

694 *Übersetzung*: "Oh Gott, du bist der bis jetzt so viele Jahre ertragenen Sorgen und Mühen nicht überdrüssig!"

695 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

696 *Übersetzung*: "Ich habe fast die ganze Nacht in Unruhe wegen der Machenschaften meines Bruders und seiner falschen Räte zugebracht."

697 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

698 Döring, Joachim (gest. 1658).

699 *Übersetzung*: "Es hat unterschiedliche Meinungen gegeben, was die Tat von Fürst Friedrich betrifft, Bürgermeister Döring ist aufrührerisch. Das zehnte Gebot wird sehr vernachlässigt."

700 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

701 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

702 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

703 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

704 *Übersetzung*: "Antwort"

705 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

706 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

24. April 1643

» den 24. April: 1643.

<Johann Löws⁷⁰⁷> Schreiben von Wien⁷⁰⁸, con speranze solite⁷⁰⁹.

Sonst wirdt von Wien, Prag⁷¹⁰, Cölln⁷¹¹, Franckreich⁷¹², hamburgk⁷¹³, Niederlandt⁷¹⁴, Schweitz⁷¹⁵, vndt fast von allen ortten confirmirt⁷¹⁶, daß die friedenshandlung, so stargk als iemals, mit ernst getrieben werde. Gott gebe segen darzu.

Item⁷¹⁷: bringen die ordinar avisen⁷¹⁸:

[[487r]]

Das Don Francisco de Melos⁷¹⁹ zu felde ziehen, die Staden⁷²⁰ aber defensive⁷²¹ kriegen⁷²² wollen, außser waß zu waßer geschiehet, vor Duynkerken⁷²³ vndt sonsten.

In Engellandt⁷²⁴ tractirt⁷²⁵ man friede, vndt continuirt⁷²⁶ doch eiverig den krieg.

In Frankreich⁷²⁷ gibts alterationes⁷²⁸, weil des verstorbenen Cardinals⁷²⁹, creaturen⁷³⁰, in vngnade kommen.

In Spanien⁷³¹ will der König⁷³² selbst wieder Portugall⁷³³ zu felde.

707 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

708 Wien.

709 *Übersetzung*: "mit gewohnten Hoffnungen"

710 Prag (Praha).

711 Köln.

712 Frankreich, Königreich.

713 Hamburg.

714 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

715 Schweiz, Eidgenossenschaft.

716 confirmiren: bestätigen.

717 *Übersetzung*: "Ebenso"

718 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

719 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

720 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

721 *Übersetzung*: "defensiv"

722 kriegen: Krieg führen.

723 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

724 England, Königreich.

725 tractiren: (ver)handeln.

726 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

727 Frankreich, Königreich.

728 *Übersetzung*: "Veränderungen"

729 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

730 Creatur: Günstling.

731 Spanien, Königreich.

732 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

733 Portugal, Königreich.

In Vngern⁷³⁴, wirdts wieder stille.

König in Dänemark⁷³⁵ urgiret stargk den frieden.

Fürst Maximilian von Lichtenstein⁷³⁶, Oberster zu Rab⁷³⁷ ist gestorben, vndt Graf Philips von Manßfeld⁷³⁸ an seine stelle kommen, tous deux mes anciens amis⁷³⁹.

Lennart DorstensSohn⁷⁴⁰, ist eilends, vbers Schlesische gebürge⁷⁴¹, per saxa & valles<convallia>, in⁷⁴² Böhmen⁷⁴³ gegangen, da sich dann der Neue Kayserliche⁷⁴⁴ general, Graf Gallaab⁷⁴⁵, präsentirt, ihme an der Elbe⁷⁴⁶, den kopf zu biechten.

Kayserliche Mayestät⁷⁴⁷ haben große gnaden gethan, undt offeriret, denen so Freybergk⁷⁴⁸ defendirt⁷⁴⁹.

In Italien⁷⁵⁰, gibts händel zwischen dem Bapst⁷⁵¹, vndt den Venedigern⁷⁵².

[[487v]]

Rindorf⁷⁵³ hat 4 hasen, von der hatz einbrachtt.

Der Medicus⁷⁵⁴, Doctor Brandt⁷⁵⁵ ist von Deßaw⁷⁵⁶ wiederkommen, vndt erzehlet, daß es sich mitt Erdtmannes⁷⁵⁷ kindesblattern⁷⁵⁸, (Gott lob) noch wol anlebett. Gott wolle fernner, mit gnaden hindurch helfen. Er referiret auch, wie es ihm ergangen, alß er mit dem Einspenniger⁷⁵⁹ Jochem⁷⁶⁰, abgesetzt⁷⁶¹ worden.

734 Ungarn, Königreich.

735 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

736 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

737 Raab (Gyor).

738 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

739 *Übersetzung*: "alle beide meine alten Freunde"

740 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

741 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše).

742 *Übersetzung*: "über Felsen und Täler Schluchten nach"

743 Böhmen, Königreich.

744

745 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

746 Elbe (Labe), Fluss.

747 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

748 Freiberg.

749 defendiren: verteidigen.

750 Italien.

751 Urban VIII., Papst (1568-1644).

752 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

753 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

754 *Übersetzung*: "Arzt"

755 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

756 Dessau (Dessau-Roßlau).

757 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

758 Kindsblattern: Windpocken.

759 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

Paulus Ludwig⁷⁶² kömbt herauf, vndt klaget mir, wie mein Bruder Fürst Friedrich⁷⁶³ auch an die Cantzeleyrähte geschrieben, vndt sie wieder mich incitiret⁷⁶⁴, nebst den beylagen, darinnen der präsident⁷⁶⁵ zwar sich neütral anstellet, vndt das er zu denen extremiteten, keine beliebung trage. Gott gebe, daß es jn effectu⁷⁶⁶ wahr wehre?

Risposta dj Calbe⁷⁶⁷, in terminj dubbij, per attirar' un huomo da bene.⁷⁶⁸

Ein hase ist von Ballenstedt⁷⁶⁹ mir geschickt worden, vndt sonsten vom gewaltt der räuber viel avisiret.

Depesches⁷⁷⁰ nach Deßaw⁷⁷¹, Leiptzig⁷⁷² vndt Ballenstedt.

25. April 1643

[[488r]]

σ den 25. Aprill: 1643.

<Windig.>

Schrejbten von Sorabis⁷⁷³, Doctor Pichtel⁷⁷⁴ gar vertrawlich.

A spasso⁷⁷⁵ hinauß, afin de chasser les quintes⁷⁷⁶.

Bürgermeister Döhring⁷⁷⁷, hat sich biß dato⁷⁷⁸, noch nicht wollen finden laßen, daß man hette das aufwieglung schreiben Fürst Friedrichs⁷⁷⁹ von ihm bekommen können. Es scheint derowegen, er seye von Meinen wiederwertigen, gantz eingenommen, vndt wolle sich vom juramento fidelitatis⁷⁸⁰, so er mir alleine, in Meiner Stadt⁷⁸¹, vergangenen Martinj⁷⁸² termin, alß installirter⁷⁸³

760 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

761 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

762 Ludwig, Paul (1603-1684).

763 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

764 incitiren: jemanden zu etwas veranlassen, anspornen.

765 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

766 *Übersetzung*: "in der Tat"

767 Calbe.

768 *Übersetzung*: "Antwort aus Calbe in zweifelhaften Worten, um einen ehrlichen Mann anzulocken."

769 Ballenstedt.

770 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

771 Dessau (Dessau-Roßlau).

772 Leipzig.

773 *Übersetzung*: "den Sorben"

774 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

775 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

776 *Übersetzung*: "um die Hustenanfälle zu vertreiben"

777 Döring, Joachim (gest. 1658).

778 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

779 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

780 *Übersetzung*: "Treueschwur"

781 Bernburg, Talstadt.

782 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

Regierender Bürgermeister geschworen, endtbrechen⁷⁸⁴. Dann ob er schon, alß ein vnderthan, in der Erbhuldigung⁷⁸⁵, (weil ich damalß keine lebendige kinder gehabt) auch Meinen brüder⁷⁸⁶ neben mir, vndt vnsern Erben, geschwohren, so hat doch selbiger eidt, der auch den agnatis⁷⁸⁷, alß Mittfolgern, geleistet wirdt, mit dem *Regierenden Bürgermeister* Eydt, nichts zu schaffen, vndt ist mir alleine, solcher Eidt, in Meiner eigenthümblichen Stadt, geleistet worden, darumb Sie billich Mir zu pariren.

[[488v]]

Le temps est precieux, mais c'est dommage, qu'il le faut employer en des dispütes frivoles. C'est vray⁷⁸⁸: quod Fratrum quoque gratia, rara est. *perge*^{789 790} Eheu!⁷⁹¹

Avis⁷⁹² diesen abendt, eilig von Deßaw⁷⁹³, daß nach gesterigem abreysen, deß Medicj⁷⁹⁴, *Doctor* Brandts⁷⁹⁵, Mein Erdtmann⁷⁹⁶ <sich> vbel, befunden, symptomata⁷⁹⁷ bekommen, mit häüptgeschwulst, vndt großem durst, (also daß besorglich⁷⁹⁸, noch ejne große malignitet darhinder,) da doch *Doctor* Brandt vermeinet es hette gar keine Noht, *Doctor* Buschius⁷⁹⁹ aber schlechtlich trösten soll. Gott wolle doch helfen, vndt seine gnade nicht von vnß wenden. Jst es denn gar auß mit Seiner gühte, vndt hat die verheißung schon ein ende, hat denn Gott vergeßen, gnedig zu sein, vndt seine Barmhertzigkeit vor zorn verschloßen? Es heißt aber: Jch muß das leiden, die Rechte handt des höchsten, kan alles endern.⁸⁰⁰

J'ay commendè au Medecin, *Docteur* Brandt, a se tenir prest, afin d'aller a Dessaw, Dieu vueille benir nos labours.⁸⁰¹

<Es ist Ein Schöner Regenbogen, vor Abends, vber dem Schlosse, gestanden.>

26. April 1643

783 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

784 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

785 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

786 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

787 *Übersetzung*: "Blutsverwandten"

788 *Übersetzung*: "Die Zeit ist kostbar, aber es ist schade, dass man sie zu eitlen Streitereien gebrauchen muss. Es ist wahr"

789 *Übersetzung*: "dass selbst unter Brüdern Eintracht selten ist usw."

790 Zitat aus Ov. met. 1,146 ed. Fink 2004, S. 16..

791 *Übersetzung*: "Oh weh!"

792 *Übersetzung*: "Nachricht"

793 Dessau (Dessau-Roßlau).

794 *Übersetzung*: "Arztes"

795 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

796 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

797 *Übersetzung*: "Symptome"

798 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

799 Busch, Jakob.

800 Ps 77,11

801 *Übersetzung*: "Ich habe dem Arzt Dr. Brandt sich bereitzuhalten befohlen, um nach Dessau zu gehen. Gott wolle unsere Anstrengungen segnen."

[[489r]]

☿ den 26^{sten}: Aprilis⁸⁰² : 1643.

<Windig wetter.>

*Doctor Brandt*⁸⁰³ ist forth, Gott wolle ihn geleitten.

Man hat viel Reütter, im felde gesehen.

Jtzt gleich wie der Medicus⁸⁰⁴ *Doctor Brandt* im hinwegreitten ist, kömbt ein bohte von Deßaw⁸⁰⁵, mitt aviso⁸⁰⁶ daß sichs mit Erdmann⁸⁰⁷ (Gott lob) gebeßert, daß reißen in armen, vndt die häuptgeschwulst nachgelaßen, auch der verlorne appetit wiederkommen, auch die blattern⁸⁰⁸ fein außdorreten. Gott wolle vor fernerer malignitet, vndt geschwinden zufällen⁸⁰⁹ in gnaden bewahren. Jst also *Doctor Brandt* auf dißmal alhier⁸¹⁰ geblieben, vndt der Buschius⁸¹¹ continujret⁸¹² die cur zu Deßaw. Dieu divertisse benignement tous les maux, Malheurs, & jnconvenients, de nous, & de nostre lignèe⁸¹³, par sa grace & ToutePuissance, en Iesüs Christ, nostre ünique Saulveur, Amen.⁸¹⁴

Avis⁸¹⁵ von Z Plötzkau⁸¹⁶ daß der convent zu Cöhten⁸¹⁷, auf den 1. Maij⁸¹⁸, sein soll, die peræquation⁸¹⁹ zu befördern, vndt den Mißverständen außm grunde abzuhelffen. perge⁸²⁰

Jn die wochenpredigt *Magister Saxens*⁸²¹, *et cetera cum sororibus*^{822 823}. <Man hat auff der Cantzel vor Erdtmann Gideon gebehtet.>

[[489v]]

802 *Übersetzung*: "des April"

803 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

804 *Übersetzung*: "Arzt"

805 Dessau (Dessau-Roßlau).

806 *Übersetzung*: "Nachricht"

807 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

808 Kindsblattern: Windpocken.

809 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

810 Bernburg.

811 Busch, Jakob.

812 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

813 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

814 *Übersetzung*: "Gott wende gütig alle Übel, Unglücke und Schwierigkeiten von uns und von unserem Geschlecht ab durch seine Gnade und Allmacht in Jesus Christus, unserem einzigen Retter, Amen."

815 *Übersetzung*: "Nachricht"

816 Plötzkau.

817 Köthen.

818 *Übersetzung*: "des Mai"

819 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

820 *Übersetzung*: "usw."

821 Sachse, David (1593-1645).

822 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

823 *Übersetzung*: "usw. mit den Schwestern"

Mauvayses nouvelles de Dantzick⁸²⁴, comme si le Principal, & premier ministre Orthodoxe⁸²⁵ en ceste ville là, se seroit revoltè de la foy, faysant semblant, d'accorder les deux Religions, assavoir la Papale, & la reformée, comme quelques-uns ont aussy fait en France⁸²⁶, mais sans aulcün succéz, plustost, *pour* tromper les vrays fidelles, que *pour* les ayder.⁸²⁷

Waß hat daß licht vor Gemeinschaft mit der Finsternuß? Wie stimmt Christus⁸²⁸ mit Belial⁸²⁹ ?⁸²⁸
 Wehe dem der Ergernuß gibet. *perge*⁸³¹ Es muß ia Ergernuß kommen, doch wehe dem Menschen, durch welchen sie kömbtt.⁸³²

Nachmittage, bjn ich hinauß spatziren gegangen, meine fohlen in der Borniker awe⁸³³, zu besehen. *Bürgermeister* Döhring⁸³⁴ hat mir abermal vngheorsamer weyse, durch *Georg Reichardt*⁸³⁵ sagen laßen, es wehre ihm verboten, er köndte das schreiben von *Fürst Friedrich*⁸³⁶ in Originalj⁸³⁷, nicht von sich geben, da doch Præsident⁸³⁸ vndt Rächte, Beampten vndt Officialen, die ihrigen gehorsamlich [[490r]] extradirt⁸³⁹. *Bürgermeister Döring*⁸⁴⁰ auch, alß Mein vnderthaner, sich deßen zu verwaigern, nicht befugt ist.

Geörge Petz⁸⁴¹, vndt Jochem⁸⁴², Meine beyde Einspenniger⁸⁴³, die ich nacher Ballenstedt⁸⁴⁴ per contantj⁸⁴⁵ geschickt, seindt mitt ziemlichem Meinem gusto⁸⁴⁶ wiederkommen, vndt haben Hanß Pahten⁸⁴⁷ mittgebracht. *perge*⁸⁴⁸

824 Danzig (Gdansk).

825 Corvinus, Johannes (1583-1646).

826 Frankreich, Königreich.

827 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten aus Danzig, als ob der wichtigste und erste rechtgläubige Geistliche in dieser Stadt da über den Glauben aufrührerisch sei, indem er so tat, als würde er die beiden Religionen, nämlich die päpstische und die reformierte, vergleichen, wie es einige, aber ohne jeden Erfolg, auch in Frankreich eher getan haben, um die wahren Gläubigen zu täuschen als um ihnen zu helfen."

828 Jesus Christus.

829 Belial (Bibel).

828 2 Cor 6,14-15

831 *Übersetzung*: "usw."

832 Mt 18,7

833 Bornische Aue.

834 Döring, Joachim (gest. 1658).

835 Reichardt, Georg (gest. 1682).

836 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

837 *Übersetzung*: "im Original"

838 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

839 extradiren: an einen Berechtigten aushändigen, übergeben.

840 Döring, Joachim (gest. 1658).

841 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

842 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

843 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

844 Ballenstedt.

845 *Übersetzung*: "für Bargeld"

846 *Übersetzung*: "Gefallen"

847 Pahte, Johann.

848 *Übersetzung*: "usw."

27. April 1643

☿ den 27. April: 1643.

Jch habe nacher Deßaw⁸⁴⁹, geschrieben, a Madame⁸⁵⁰ illecq⁸⁵¹.

Hans Pahte⁸⁵² nous a desboursè ses debtes, Dieumercy, afin de contenter nos autres prochains.⁸⁵³

A spasso⁸⁵⁴ vormittags, in meine felder.

Itzt will Bergen⁸⁵⁵ der OberEinnehmer, von dieser Stadt⁸⁵⁶ alhier, die 2½fache anlage deß Martij⁸⁵⁷ haben, da ich doch nur 2fach gewilliget. Jtem⁸⁵⁸: die executionskosten, der Soldaten, welche alhier liegen. Oder drowen mitt militarischen zwangsMitteln. Ist diß nicht eine Tirannische Grawsamkeitt?

Nachmittags, wieder in andere <meine> Felder spatziret, zu sehen, wie das liebe getreydig durch Gottes gnade, aufwächßt. Er wolle es segenen, vndt wol gedeyen laßen. perge⁸⁵⁹ Amen.

[[490v]]

Mes meilleurs serviteurs, se sont enyvrez comme des Templiers, & je voy, qu'on ne se peut entièrement abandonner, sur le bras humajn. Tout est variable, ou süjet a variation. Il y a eu (a mon avis,) des fraudüeux espions, quj ont causè ceste rüse, afin d'esplücher mes secrets.⁸⁶⁰

28. April 1643

♀ den 28^{sten}: April: 1643.

<Kalt wetter.>

J'ay travaillè aux affaires de Fürst Friedrich⁸⁶¹ afin de rembarrer ses violences.⁸⁶²

849 Dessau (Dessau-Roßlau).

850 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

851 *Übersetzung*: "an Madame dort"

852 Pahte, Johann.

853 *Übersetzung*: "Hans Pahte hat uns Gott sei Dank seine Schulden bezahlt, um unsere anderen Nächsten zufriedenzustellen."

854 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

855 Bergen, Johann von (1604-1680).

856 Bernburg.

857 *Übersetzung*: "März"

858 *Übersetzung*: "Ebenso"

859 *Übersetzung*: "usw."

860 *Übersetzung*: "Meine besten Diener haben sich betrunken wie die Tempelritter und ich sehe, dass man sich nicht völlig auf den menschlichen Arm verlassen kann. Es hat (meiner Meinung nach) betrügerische Ausspäher gegeben, die diese List verursacht haben, um meine Geheimnisse zu untersuchen."

861 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

862 *Übersetzung*: "Ich habe an den Angelegenheiten von Fürst Friedrich gearbeitet, um seine Heftigkeiten zurückzuweisen."

Avis⁸⁶³ von Deßaw⁸⁶⁴, daß es sich Gott lob, mitt vnserm Erdtmann⁸⁶⁵ beßert. Gott wolle vnß ferner zu seiner völligen reconvalescentz gnade vndt segen verleyhen. *perge*⁸⁶⁶

A meridie⁸⁶⁷, wieder in Meine felder gegangen, nach der Sahle⁸⁶⁸ vnd Fuhne⁸⁶⁹ zu, wiewol es das ansehen hat, alß hette das kalte wetter, voriger zeit, zimlichen schaden gethan, weil es sehr gelb außsiehet. *et cetera* Die Rechte handt des höchsten, kan alles endern.⁸⁷⁰ Interim⁸⁷¹, wirdt alles Schwehr, Sawer, vndt verdrießlich, von wenig oder nichts, die hoff: [[491r]] vndt haußhaltung zu führen. C'est üne espece de miracle, en üne telle nombreuse famille, & forte Oeconomie.⁸⁷²

Die Extraordinarij⁸⁷³ avisen⁸⁷⁴ von Leiptzigk⁸⁷⁵ geben:

Das der König in Spanien⁸⁷⁶ dem Kayser⁸⁷⁷ vollmacht gegeben, zu Osnabrück⁸⁷⁸, vndt Münster⁸⁷⁹ den frieden, auch in dero Nahmen zu tractiren⁸⁸⁰, weil König in Frankreich⁸⁸¹ nicht absonderlich nid<hin>schicken wolle.

König in Dänemark⁸⁸² werde das Directorium⁸⁸³ auf der Evangelischen[,] der Nuntius⁸⁸⁴ des Babsts⁸⁸⁵, auf der Catholischen seytte führen. Gott gebe fruchtbarliche verrichtung, zur erquickung der armen bedrangten Christenheit, vndt sonderlich des armen Deützschlandeß⁸⁸⁶.

In Frankreich⁸⁸⁷ gibt es große verenderungen, weil Monsieur de Noyers^{888 889}, eine creatur⁸⁹⁰ des Richelieu⁸⁹¹, in großen vngnaden, von hof abgeschafft, der König sehr kranck, vndt darumb

863 *Übersetzung*: "Nachricht"

864 Dessau (Dessau-Roßlau).

865 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

866 *Übersetzung*: "usw."

867 *Übersetzung*: "Nachmittags"

868 Saale, Fluss.

869 Fuhne, Fluss.

870 Ps 77,11

871 *Übersetzung*: "Unterdessen"

872 *Übersetzung*: "Es ist eine Art Wunder in solch einer zahlreichen Familie und starken Wirtschaft."

873 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

874 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

875 Leipzig.

876 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

877 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

878 Osnabrück.

879 Münster.

880 tractiren: (ver)handeln.

881 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

882

883 *Übersetzung*: "Leitung"

884 Alexander VII., Papst (1599-1667).

885 Urban VIII., Papst (1568-1644).

886 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

887 Frankreich, Königreich.

888 Sublet, François (1588-1645).

889 *Übersetzung*: "Herr von Noyers"

890 Creatur: Günstling.

891 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

seine gemahlin⁸⁹² zur Regentin, *Monsieur*⁸⁹³ seinen bruder zum *general* leütenampt vndt chef dü conseil⁸⁹⁴, *Monsieur le Prince de Condé*^{895 896} zum *Generalissime*⁸⁹⁷ seiner armèen, auch etzliche geheime Rächte auf allen fall geordnet, also das man vermeinet vielem vnheyl vorzubawen. [[491v]] Homo proponit, Deus disponit.^{898 899} Es muß doch gehen, wie es Gott beschloßen hatt. vndt hilft keine weltweißheitt, kein verstandt, kein Raht wieder den herren.⁹⁰⁰ *etcetera*

Des Cardinals Infante⁹⁰¹ leichnam, werde zu lande, durch *Frankreich*⁹⁰² in *Spannien*⁹⁰³, seine *bagage*⁹⁰⁴ Schif aber zu Waßer, mitt paßportt der herrnStaden⁹⁰⁵ begleitet werden.

Die Weymarische⁹⁰⁶, vndt Frantzösische armèen, liegen im *Wirtembergischen* lande⁹⁰⁷ gegen die *ChurBayerische*⁹⁰⁸ stille, nahe an einander, mitt Männiglichs verwunderung.

Der Churfürst von Bayern⁹⁰⁹, hat sich einmal sehr liberal⁹¹⁰ erwiesen, in dem er 1600000 deützsche gülden, welche das ErtzStift Cölln⁹¹¹, von anno⁹¹² 1583 hehr, mit zinsen vndt capital ihm schuldig gewesen, dem Thumbcapittul⁹¹³ wieder geschenckt, vndt verehret⁹¹⁴. Jst wol eine ansehliche Donation, so mit großen frewden, vndt hochrüblicher<n>, *memoria*⁹¹⁵<andencken>, vom Ertzstift, vndt Thumbcapittul, in itzigen ihren nöhten, acceptirt worden. Sie wollen auch eine Jährliche *memorie*⁹¹⁶ derowegen fundiren vndt hallten. Die Schuldtbriefe seindt alle cassirt⁹¹⁷, vndt Originaliter⁹¹⁸ [[492r]] außgeantwortett⁹¹⁹. Die Schuldt ist vom Cöllnischen⁹²⁰ damahligen kriege,

892 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

893 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

894 Frankreich, Conseil d'État.

895 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

896 *Übersetzung*: "Haupt des [Königlichen] Rates, den Herrn Fürsten von Condé"

897 *Übersetzung*: "Oberbefehlshaber"

898 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

899 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

900 Prv 21,30

901 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

902 Frankreich, Königreich.

903 Spanien, Königreich.

904 *Übersetzung*: "Gepäck"

905 Niederlande, Generalstaaten.

906 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

907 Württemberg, Herzogtum.

908 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

909 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

910 liberal: freigiebig, großzügig, wohlthätig.

911 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

912 *Übersetzung*: "dem Jahr"

913 Köln, Domkapitel.

914 verehren: schenken.

915 *Übersetzung*: "Erinnerung"

916 *Memorie*: Erinnerung, Andenken.

917 *cassiren*: aufheben.

918 *Übersetzung*: "urschriftlich"

919 *ausantworten*: überliefern, übergeben.

920 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

anno⁹²¹ [15]83 hehrgerühret. hertzogk Maximilian henrich auß Bayern⁹²², alß Coadjutor, vndt Successor⁹²³ des ErtzStifts vndt Churfürstenthumbs Cölln, ist hertzogk Albrechts von Bayern⁹²⁴, Sohn, vndt wirdt dem Churfürsten⁹²⁵, wann er alß ein Allter herr, versterben sollte, im Regiment, so Geistlich, alß weltlich, <nach>folgen.

Der Spannische⁹²⁶ General in den Niederlanden⁹²⁷, Don Francisco dj Melo⁹²⁸, ist mitt seiner vndtergebenen armèe, in Flandern⁹²⁹ marchirt. Zu Namen⁹³⁰, wirdt auch ein fliegendes läger, formiret. Die holländische⁹³¹ Schifarmada⁹³² lieget noch in dem Haven vor Duynckercken⁹³³.

Die Chur Bayerischen⁹³⁴, haben Vberlingen⁹³⁵ blocquiret.

Diesen abendt seind <ins gesambt⁹³⁶> schreiben, von Fürst Hans⁹³⁷ einkommen. Derselbe beklagt sich, daß der convent zu Cöhten⁹³⁸, so gar spähte ihm communiciret, die propositions⁹³⁹ ihme mitzuschicken vergeßen, er vberleitet, vndt also imparat⁹⁴⁰, als ein novitius⁹⁴¹ erscheinen, darzu auch keine remission⁹⁴² wegen der contribution erlangen solle. Referirt⁹⁴³ sich auch, auf vorige seine schreiben. [[492v]] etcetera vndt beschwehrt sich sonderlich, das es er⁹⁴⁴ in so geschwinder eyl, die contributionsrechnungen, nicht vbersehen, vndt seine beyfallende⁹⁴⁵ erinnerungen, abgeben könne, welches alles, zeitt, vndt bedachtsamkeit, erfodern[!] thete. *perge*⁹⁴⁶

Diesen abendt seindt auch 12 gefangene, von den Schwedischen⁹⁴⁷ anhero⁹⁴⁸ kommen. Geben vor, Sie müßen nach Staßfurt⁹⁴⁹, vndt fürchten sich vor den Kayserlichen⁹⁵⁰ zu halberstadt⁹⁵¹.

921 *Übersetzung*: "im Jahr"

922 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

923 *Übersetzung*: "Nachfolger"

924 Bayern, Albrecht, Herzog von (1584-1666).

925 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

926 Spanien, Königreich.

927 Niederlande (beide Teile).

928 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

929 Flandern, Grafschaft.

930 Namur.

931 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

932 Schiffarmada: Kriegsflotte.

933 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

934 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

935 Überlingen.

936 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

937 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

938 Köthen.

939 *Übersetzung*: "punkte"

940 imparat: nicht bereit, nicht fertig.

941 *Übersetzung*: "Neuling"

942 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

943 referiren: sich beziehen.

944 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

945 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

946 *Übersetzung*: "usw."

947 Schweden, Königreich.

948 Bernburg.

Begehren, man wolle sie im Mitternacht heimlich zun StadThoren hinauß laßen, Jch habe es aber nicht einwilligen können. Darzu haben Sie keinen paß. <Mögen vor ihr geld zehren.>

heütte ist der Major⁹⁵² von Staßfurt alhier durchgeritten, hat sich höchlich endtschuldiget, daß er meiner Stadt die commercia⁹⁵³ nicht begehret zu sperren, noch zu verhindern. Es wehre ein Mißverstandt gewesen. Er wüßte wol, wie er Fürsten vndt herren, respectiren sollte, hette auch vor diesem, Meinem bruder, Fürst Ernst⁹⁵⁴ Sehligler aufgewartett. Jch weiß aber nicht, wie sein Nahme heißt. Mag wol ein guter kerll sein.

[[493r]]

J'eus ün songe ceste nuict de mon lacquay Oberlender⁹⁵⁵ qu'il seroit retournè a l'improviste vers moy a Ratisbonne⁹⁵⁶ de son voyage de Vienne⁹⁵⁷, & j'eusse estè au dit Ratis-bonne a la croix blanche, que le dit lacquay m'eust nommè, & il eut eu üne fort malade & maigre mine, apportant avec soy force lettres, & hardes, entr'autres forces peintüres de la passion. Cela me donne mauvais presage. Dieu le vueille divertir benignement par sa grace & Toutepuissance.⁹⁵⁸

Nochmahliger avis⁹⁵⁹ von Deßaw⁹⁶⁰, daß es mitt Meinem Erdtmann⁹⁶¹, sich fein zur beßerung anlaße. Gott seye davor gepreiset, vndt wolle ferrner mit gnaden helfen.

29. April 1643

ᵝ den 29. April: 1643.

Avis⁹⁶² von Plötzkau⁹⁶³ daß die zusammenkunft zu Cöhten⁹⁶⁴, auf 8 Tage zu verschieben, wegen Fürst Johannßens⁹⁶⁵ erinnerungen.

949 Staßfurt.

950 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

951 Halberstadt.

952 Horneffer, Johann Friedrich.

953 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

954 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

955 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

956 Regensburg.

957 Wien.

958 *Übersetzung*: "Ich hatte heute Nacht einen Traum von meinem Lakaien Oberlender, der unerwartet von seiner Wiener Reise zu mir nach Regensburg zurückgekehrt sei, und ich bin im genannten Regensburg im "Weißen Kreuz" gewesen, das der besagte Lakai mir genannt hatte, und er hätte ein sehr krankes und mageres Angesicht gehabt, wobei er viele Briefe und Sachen, unter anderem viele Gemälde von der Passion, mit sich führte. Das gibt mir schlechtes Vorzeichen. Gott wolle es durch seine Gnade und Allmacht gütig abwenden."

959 *Übersetzung*: "Nachricht"

960 Dessau (Dessau-Roßlau).

961 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

962 *Übersetzung*: "Nachricht"

963 Plötzkau.

964 Köthen.

965 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben viel hasen mitteinander spielen sehen. Endlich anderstwo einen allein gehetzt, welcher weil es eine häsin voller iungen gewesen, sich vndter eine brügke versteckt, vndt mit den händen fangen laßen.

[[493v]]

Nachmittags, mit Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁹⁶⁶, in meine felder, nacher Pröderitz⁹⁶⁷, vndt hier⁹⁶⁸ herumb spatziren gefahren. Meine Schwester, Frewlein Sofia Margaretha⁹⁶⁹ war auch mitt. Anfangs hatten wir alarm, wegen etzlicher Reütter, also das wir umbzukehren begunten, allein, wie ich durch meine beyhabende zu pferde, erfuhr, daß es ein *lüneburgischer*⁹⁷⁰ Gesandter, ein Obersten leütenampt⁹⁷¹ mitt 40 pferden convoy⁹⁷² wehre, vndt alhier vberpaßiren wollte, seindt wir fortgefahren, vndt er hat vns von fernem gar demisse⁹⁷³ salutiret, darnach durch andere begrüßen laßen. Gleichwol sollen ein⁹⁷⁴ 10 pferde, von ihnen sich abgestreift haben, vndt der Mauserey nachreiten.

Alhier in der Stadt, Bernburgk, waß Sie in transitu⁹⁷⁵ vertroncken, haben Sie fleißig gezahlt, der Gesandte, vndt seine leütte. Er soll den außzug, auß Wolfenbüttel⁹⁷⁶, gewiß vertrösten.

Eine partie⁹⁷⁷ *Kayserliche*⁹⁷⁸ Reütter, von 40 pferden, haben heütte vor Staßfurt⁹⁷⁹, pferde vndt vich, hinweg genommen.

30. April 1643

[[494r]]

☉ den 30. Aprilis⁹⁸⁰: 1643. Domjnica Cantate⁹⁸¹.

In die kirche vormittages, conjunctim⁹⁸².

966 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

967 Prederitz.

968 Bernburg.

969 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

970 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

971 Person nicht ermittelt.

972 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

973 *Übersetzung*: "demütig"

974 ein: ungefähr.

975 *Übersetzung*: "auf der Durchreise"

976 Wolfenbüttel.

977 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

978 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

979 Staßfurt.

980 *Übersetzung*: "des April"

981 Cantate: vierter Sonntag nach Ostern.

982 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

Darnach ist der Marggravius⁹⁸³, Pfarrer zu Waldaw oder Waldal⁹⁸⁴ <vom Superintendenten⁹⁸⁵>, ordiniret⁹⁸⁶ worden. Gott verleye ihm, seinen Segen. Das<Sein> examen, jst vor wenig tagen, verrichtet worden.

Nachmittags wieder zur kirchen cum sororibus^{987 988}, da der neue Caplan, Er⁹⁸⁹ Bartolomæus Jonius⁹⁹⁰ die ersten zwey fragen, außm Catechismo Heidelbergensj⁹⁹¹, gar fein außgeleget.

Darnach mitt *Meiner* gemahlin⁹⁹², vndt den Schwestern, in den Schloßgarten spatziret, sampt vnsern anwesenden 5 kindern⁹⁹³.

heütte hat der Ambt⁹⁹⁴ schreiber, Philip Güder⁹⁹⁵, eine schöne blume, coronam Imperialem⁹⁹⁶ geliefert, so 38 glocken gehabt, welches eine sonderliche raritet, da andere dergleichen blumen, zu 5[,] zu 6 biß in 12[,] aufs höchste 22 glocken zu tragen pflegen. Alhier⁹⁹⁷ pflegen sich die meisten coronæ Imperiales⁹⁹⁸ wann Sie biß auf 12 glocken kommen, zu theilen, in vndterschiedliche Newe zweige, auß der wurtzel oder zwibel. Jst ein Schönes zierliches gewächß. hat aber (meines wissens) sonst keinen Nutzen.

983 Marggraf, Daniel (1614-1680).

984 Waldau.

985 Plato, Joachim (1590-1659).

986 ordiniren: jemanden bestimmen, beauftragen, einsetzen.

987 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

988 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

989 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

990 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

991 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

992 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

993 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

994 Bernburg, Amt.

995 Güder, Philipp (1605-1669).

996 *Übersetzung*: "eine Kaiserkrone"

997 Bernburg.

998 *Übersetzung*: "Kaiserkrone"

Personenregister

- Alexander VII., Papst 42
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 11, 27, 39, 44
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 2, 26, 47
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 12, 13, 23
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 2, 5, 5, 15, 34, 39, 47
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 2, 26, 47
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 5, 7, 8, 17, 33, 46, 47
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 2, 24, 26, 26, 31, 36, 38, 39, 42, 45
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 2, 26, 47
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 38, 45
Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 2, 26, 47
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 2, 26, 31
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 3, 12, 13, 18, 20, 21, 21, 23, 24, 29, 30, 33, 34, 37, 37, 38, 40, 41
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 41
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 12, 13, 21, 23, 30
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 12, 13, 21, 23, 30
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 5, 5, 15, 34, 39, 46, 47
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 3, 4, 9, 11, 12, 13, 21, 21, 23, 30
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 2, 11, 12, 12, 13, 14, 21, 22, 24, 30
Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 3, 25, 30
Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 3, 13, 25, 30
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 2, 11, 12, 13, 21, 23, 25, 30, 34, 44, 44, 45
Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien 19, 43
Apel, Hans 29
Barby und Mühlingen, Jost Günther, Graf von 13
Barß, Friedrich von 4, 30
Bayern, Albrecht, Herzog von 44
Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 44
Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 44
Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 43
Belial (Bibel) 40
Benckendorf, Thomas 8, 14
Bergen, Johann von 41
Bernds, Anna Maria, geb. Bohne 17, 17
Bernds, Martin 17
Bohne, Margaretha 17
Bohne, Maria Katharina 17
Bohne, Martha Maria 17
Bohne, Valentin 17, 17
Börstel, Adolf von 18, 20, 26, 32
Börstel, Heinrich (1) von 15, 21, 23, 37, 40
Bourbon, Gaston de 43
Bourbon, Henri II de 43
Bragança Melo, Francisco de 35, 44
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 16, 21, 25, 27, 28
Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 27
Brandt, Johann (2) 26, 31, 31, 36, 38, 39
Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 15
Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 12
Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 15
Brinck, Ernst 18
Busch, Jakob 38, 39
Carpzov, Konrad 13
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 27, 36

Christina, Königin von Schweden 10
 Corvinus, Johannes 40
 Döring, Joachim 16, 18, 34, 37, 40, 40
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 35, 42
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 33
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 2, 6, 10, 11, 13, 19, 36, 42
 Fernando, Infant von Spanien und Portugal 43
 Friedrich, Bartholomäus 22
 Fuß, Balthasar 17
 Gallas, Matthias, Graf 15, 19, 36
 Gideon (Bibel) 22
 Güder, Philipp 17, 47
 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 27
 Heidfeld, Familie 29
 Heister, Gottfried von 3
 Heldt, Peter 24
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 6, 19
 Horneffer, Johann Friedrich 32, 33, 45
 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) 27
 Jesus Christus 18, 40
 Jonius, Bartholomäus 2, 7, 25, 34, 47
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 10, 19
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslav Peter 30
 Knoch(e), Christian Ernst von 2, 8, 13, 30
 Knoch(e), Hans Ludwig von 10, 12, 14, 26, 27
 Knüttel, Georg 8, 16
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 3, 9, 17, 21, 27, 28, 29, 32
 Krosigk, Familie 9, 9
 Krosigk, Matthias von 7
 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von 36
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf 16
 Löw, Johann d. Ä. 5, 35
 Ludwig, Dorothea, geb. Bohne 17
 Ludwig, Paul 21, 23, 24, 30, 37
 Ludwig XIII., König von Frankreich 6, 10, 19, 42
 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 36
 Marggraf, Daniel 9, 47
 Mechovius, Joachim 13, 24, 25
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 27
 Metzsch, Joachim 36, 40
 Münchhausen, Burchard von 16
 N. N., Hans (9) 8
 Oberlender, Johann Balthasar 5, 5, 45
 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von 7
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 3, 15, 18, 21, 28, 44, 46
 Pahte, Johann 8, 40, 41
 Petz, Georg d. J. 40
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 27
 Pfau, Kaspar 8, 15, 19, 28, 29, 32
 Philipp IV., König von Spanien 10, 35, 42
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 19
 Pichtel, Konrad Balthasar 25, 37
 Plato, Joachim 7, 47
 Reichard, Valentin 16
 Reichardt, Georg 40
 Rindtorf, Abraham von 2, 36
 Rochow, Otto Christoph von 30
 Rosciszensky, Michael 30
 Sachse, David 5, 22, 39
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 3, 11
 Sachsen-Weißenfels, August (1), Herzog von 12, 16
 Salmuth, Heinrich 26, 34
 Schauer, Johann 3, 11
 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von 27
 Schulte, Albrecht 18
 Seherr von Thoß, Hans Friedrich 31
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 26, 47
 Stammer, Henning (von) 9
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 8, 8, 11
 Sublet, François 42
 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von 15
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 12, 36
 Trolldenier, Agnes, geb. Windolph 3
 Urban VIII., Papst 6, 10, 36, 42
 Werder, Dietrich von dem 12
 Westphalen zu Fürstenberg, Friedrich von 12

Wladislaw IV., König von Polen 27

Zachmann, Daniel 17

Ortsregister

- Aerzen, Amt 15
Anhalt, Fürstentum 13, 21, 27, 30
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 12, 13, 22, 23
Anhalt-Dessau, Fürstentum 13
Anhalt-Köthen, Fürstentum 13
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 12, 13, 23, 30
Aschersleben 15
Baalberge 22
Ballenstedt 8, 10, 16, 21, 25, 26, 29, 32, 37, 40
Ballenstedt(-Hoym), Amt 20, 20
Barby 8
Basel 4
Bautzen 28
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 43, 44
Berlin 2, 8
Bern 4
Bernburg 8, 10, 12, 16, 16, 17, 18, 20, 26, 30, 31, 32, 34, 39, 41, 44, 46, 47
Bernburg, Amt 47
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 9
Bernburg, Talstadt 37
Böhmen, Königreich 36
Bornische Aue 40
Braunschweig 12
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 15, 46
Breisach am Rhein 4
Bremen 24, 25
Calbe 37
Celle 7
Chemnitz 29
Danzig (Gdansk) 6, 27, 40
Delitzsch 28
Delmenhorst 7
Dessau (Dessau-Roßlau) 8, 11, 14, 18, 23, 24, 25, 26, 28, 31, 31, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 45
Dresden 29
Duderstadt 3
Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 35, 44
Egeln 16
Einbeck 15
Elbe (Labe), Fluss 27, 36
England, Königreich 6, 19, 35
Flandern, Grafschaft 44
Frankreich, Königreich 11, 26, 32, 35, 35, 40, 42, 43
Freiberg 36
Fuhne, Fluss 42
Gelderland, Provinz 18
Gernrode, Amt 20, 20
Gröbzig 27
Grohnde, Amt 15
Gröningen 8
Habsburgische Erblande (österreichische Linie) 6
Halberstadt 15, 15, 28, 44
Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 3, 16, 16, 25
Halle (Saale) 16, 28
Hamburg 25, 35
Hanau 10
Hanau, Grafschaft 26
Harz 20
Harzgerode 18, 25, 26, 29
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 19, 42
Hessen, Landgrafschaft 30
Hildesheim, Hochstift 15, 15
Holstein, Herzogtum 7
Irland, Königreich 6
Italien 6, 36
Jena 32
Koldingen, Amt 15
Köln 35
Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 43, 43
Köthen 18, 22, 28, 31, 39, 44, 45
Leipzig 5, 21, 37, 42
Leitmeritz (Litomerice) 15
Lindau (1), Amt 2
Lindau (2), Amt 15
Lutter am Barenberge, Amt 15
Magdeburg 3, 25, 28, 32
Magdeburg, Erzstift 12, 16
Mansfeld 21
Münster 6, 42
Namur 44

Neugattersleben 32
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 4, 6, 25, 35, 35, 44
 Niederlande (beide Teile) 7, 19, 27, 44
 Nienburg (Saale) 3, 24
 Nienburg (Saale), Amt 24
 Nikolsburg (Mikulov) 7
 Oldenburg 7
 Olmütz (Olomouc) 15
 Osnabrück 42
 Pfaffenbusch 30
 Pful 22
 Plötzkau 5, 9, 14, 25, 30, 39, 45
 Polen, Königreich 6
 Portugal, Königreich 35
 Prag (Praha) 6, 19, 35
 Prederitz 22, 46
 Quedlinburg 10
 Raab (Gyor) 36
 Regensburg 45
 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše) 36
 Saale, Fluss 2, 28, 42
 Schöningen 16, 27, 32
 Schottland, Königreich 6
 Schwarzburg, Grafschaft 30
 Schweden, Königreich 3, 16, 21, 28, 44
 Schweiz, Eidgenossenschaft 7, 19, 35
 Spanien, Königreich 19, 35, 43, 44
 Staßfurt 32, 33, 44, 46
 Thüringen 28
 Torgau 27, 29
 Überlingen 44
 Ungarn, Königreich 36
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 19,
 36
 Vogtland 28
 Waldau 9, 47
 Weser, Fluss 30
 Westerhof, Amt 15
 Wien 3, 5, 35, 45
 Wolfenbüttel 15, 46
 Württemberg, Herzogtum 43
 York 19
 Zerbst 2, 8, 11, 22, 25, 28, 33
 Zürich 4

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 14
Ballenstedt, Rat der Stadt 33
Bernburg, Geistliches Ministerium 32
Bernburg, Rat der Bergstadt 34
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
34
England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 6
Frankreich, Conseil d'État 43
Harzschützen 10, 20, 20
Irische Katholische Konföderation
(Konföderation von Kilkenny) 6
Köln, Domkapitel 43
Niederlande, Generalstaaten 43
Quedlinburg, Geistliches Ministerium 10
Weimarerische Armee 43